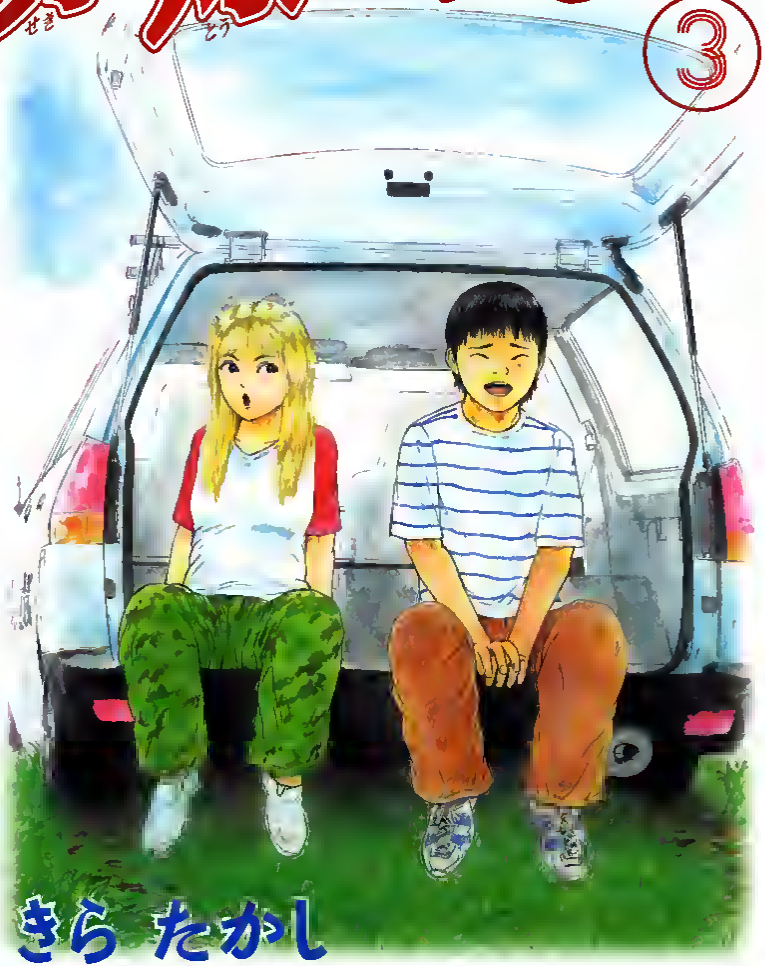
著者近影

サトシは男らしく
なりたくて
チーコは女らしく
…なりたいんかな？

Cover Design/村田雅美(Stone Age)

赤灯えれじい ③



きらたかし

1323
ヤンマガKC

赤灯えれじい ③

きらたかし

講談社

赤灯えれじい

3

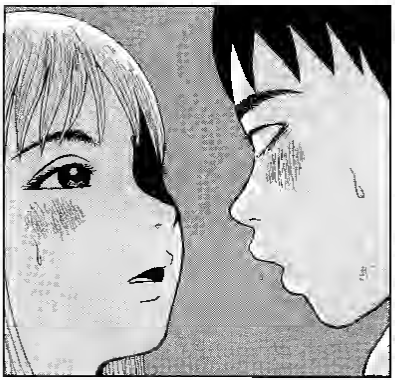
きら たかし

赤灯えれじい ③

きら たかし

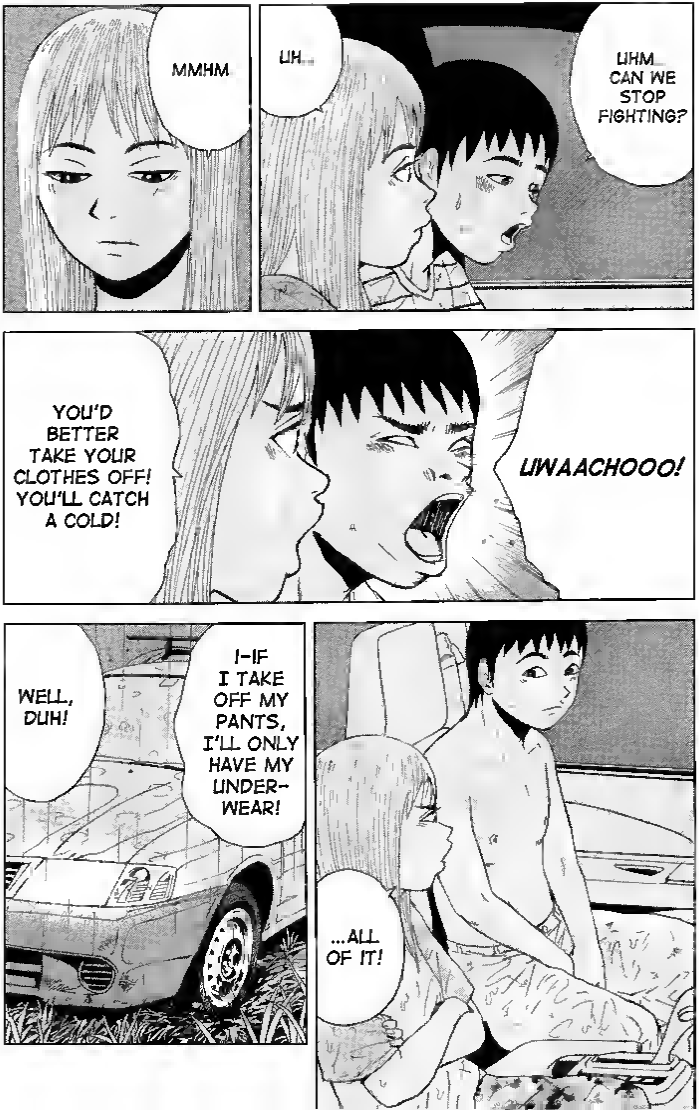
CHAPTER 23 - RAINY, CLOUDY, THEN CLEAR SKIES ----- 3
CHAPTER 24 - BENEATH THE MOON... ----- 21
CHAPTER 25 - THE MORNING AFTER ----- 39
CHAPTER 26 - HAPPINESS? ----- 57
CHAPTER 27 - MAN UP ----- 75
CHAPTER 28 - FREE TIME... ----- 93
CHAPTER 29 - CHILDISH ----- 111
CHAPTER 30 - FIREWORKS DISPLAY, PART 1 ----- 129
CHAPTER 31 - FIREWORKS DISPLAY, PART 2 ----- 147
CHAPTER 32 - THE HELL YOU DOING? ----- 165
CHAPTER 33 - HASTY BOY ----- 183

Chapter 23 - Rainy, cloudy, then clear skies.

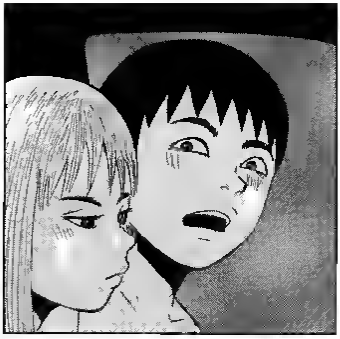


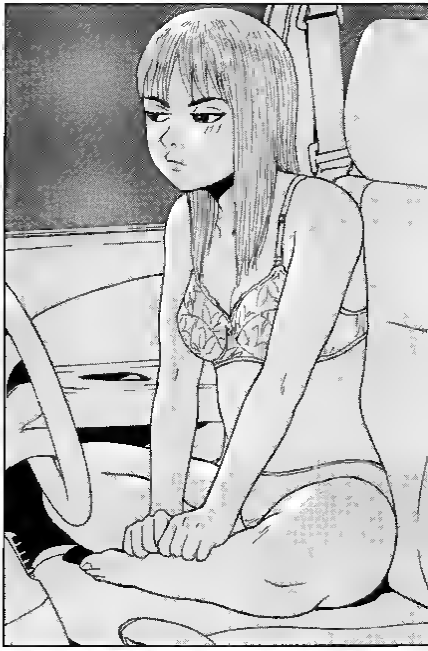
SFX ZAAAAAAA

YOU OKAY? I'LL TURN ON THE HEATER.
UGH...
ズル
UWAAA- CHOOO! ACHOO!
SFX WHOOSH
IT'S REALLY SMOKY IN HERE...
WAAAARM...

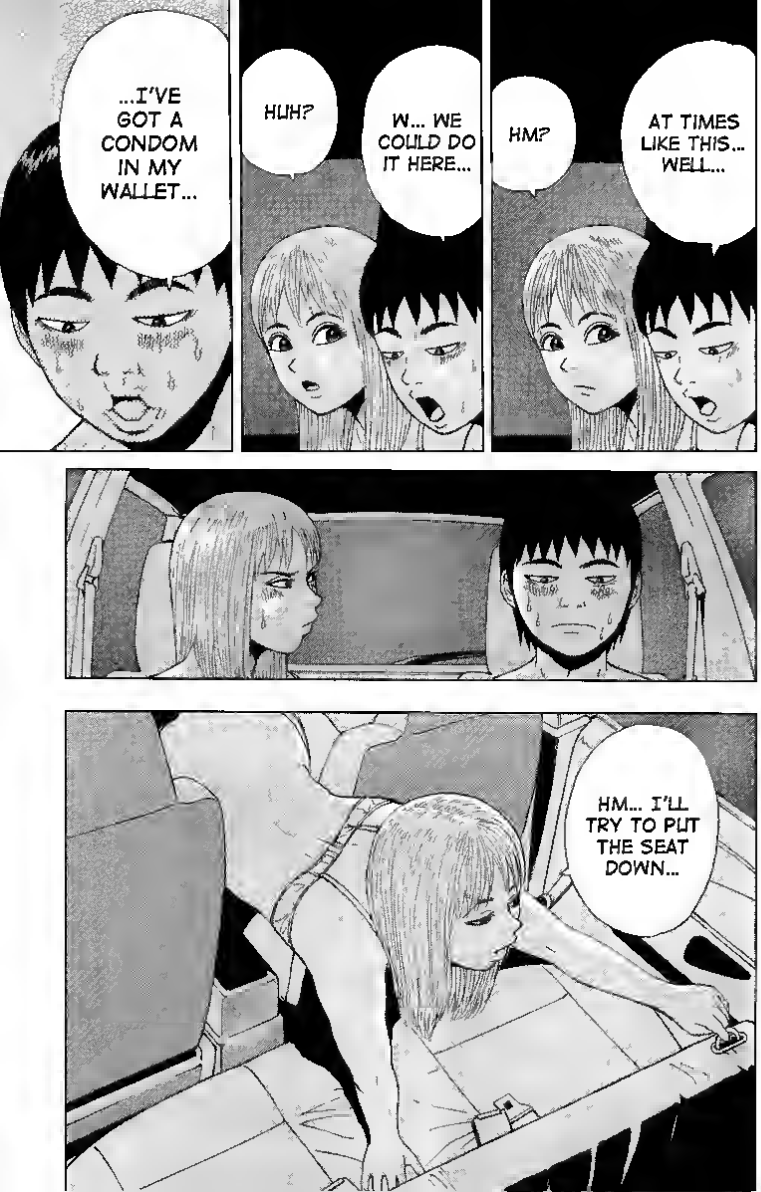

MMHM
UH...
UHM... CAN WE STOP FIGHTING?
YOU'D BETTER TAKE YOUR CLOTHES OFF! YOU'LL CATCH A COLD!
UWAACHOOO!
WELL, DUH!
I-IF I TAKE OFF MY PANTS, I'LL ONLY HAVE MY UNDER-WEAR!
...ALL OF IT!

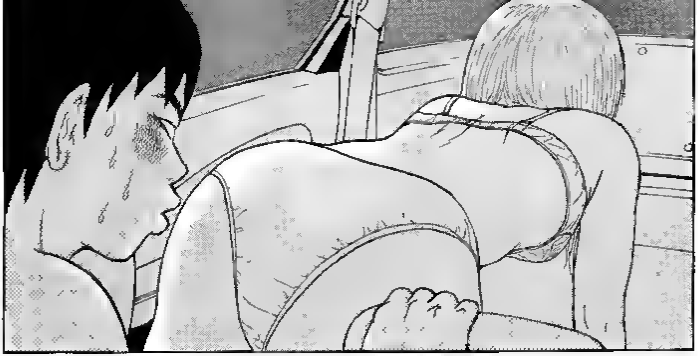
WHA...?
W-WELL, THEN YOU SHOULD STRIP TOO!
YOU'RE SOAKED TOO!
THERE'S NO ONE ELSE IN HERE BUT ME.
BUT JUST MY UNDERWEAR... THAT'S A BIT EMBARRASSING.
SFX: FLOP
AH—
SFX: SHOCK
キョ

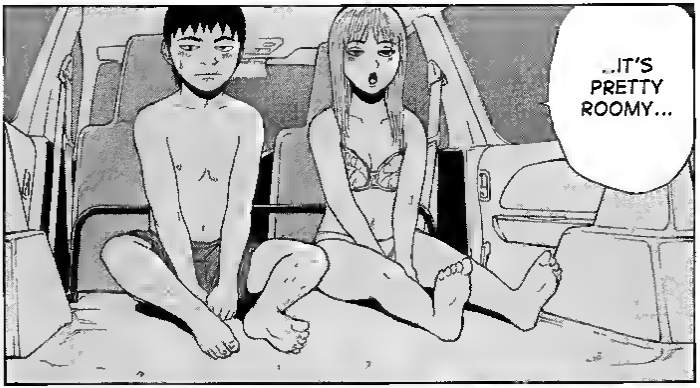




SHOULD WE LEAVE IT HERE, OR JUST WAIT HERE FOR THE RAIN TO LET UP...
WHAT'LL WE DO ABOUT THE CAR? WE CAN'T MOVE IT BY OURSELVES...

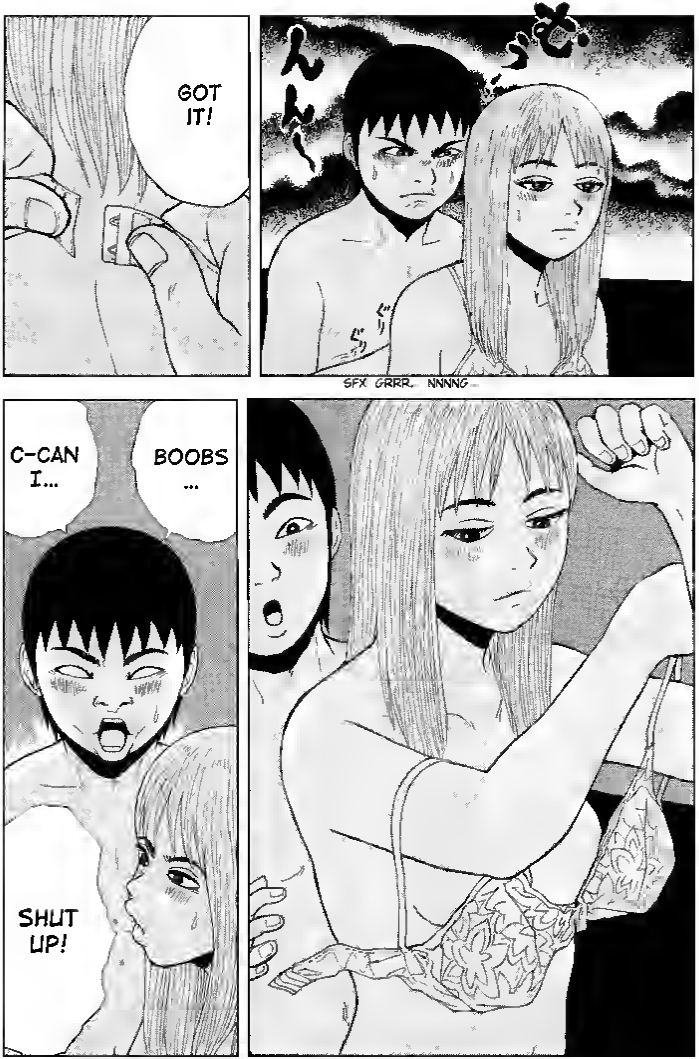

...I'VE GOT A CONDOM IN MY WALLET...
HUH?
W... WE COULD DO IT HERE...
HM?
AT TIMES LIKE THIS... WELL...
HM... I'LL TRY TO PUT THE SEAT DOWN...




..IT'S PRETTY ROOMY...

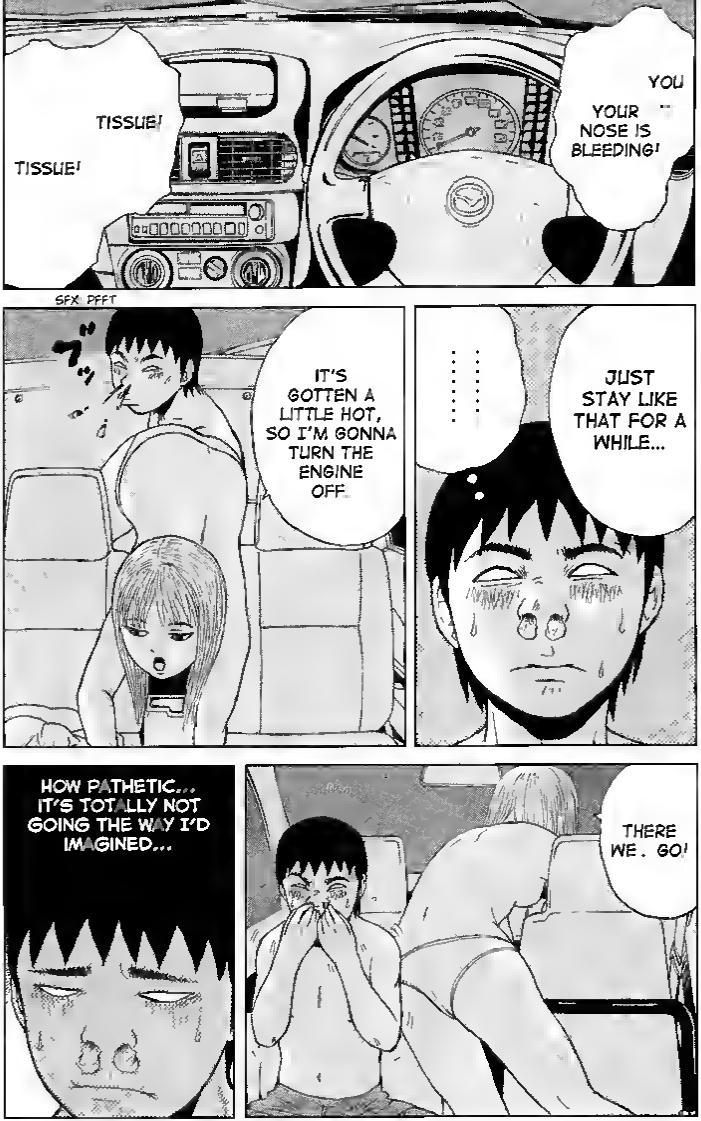
AH... CAN... CAN I TAKE OFF YOUR BRA?

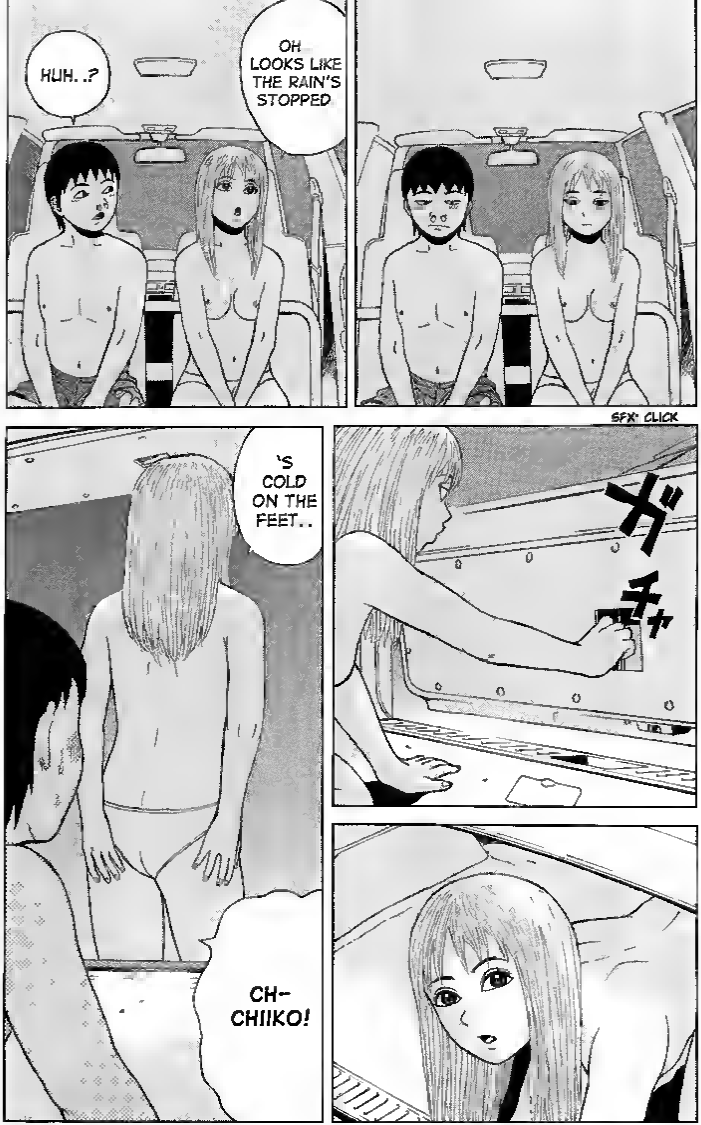
SOOOO... UH... WHAT SHOULD...
WHATEVER IS FINE!

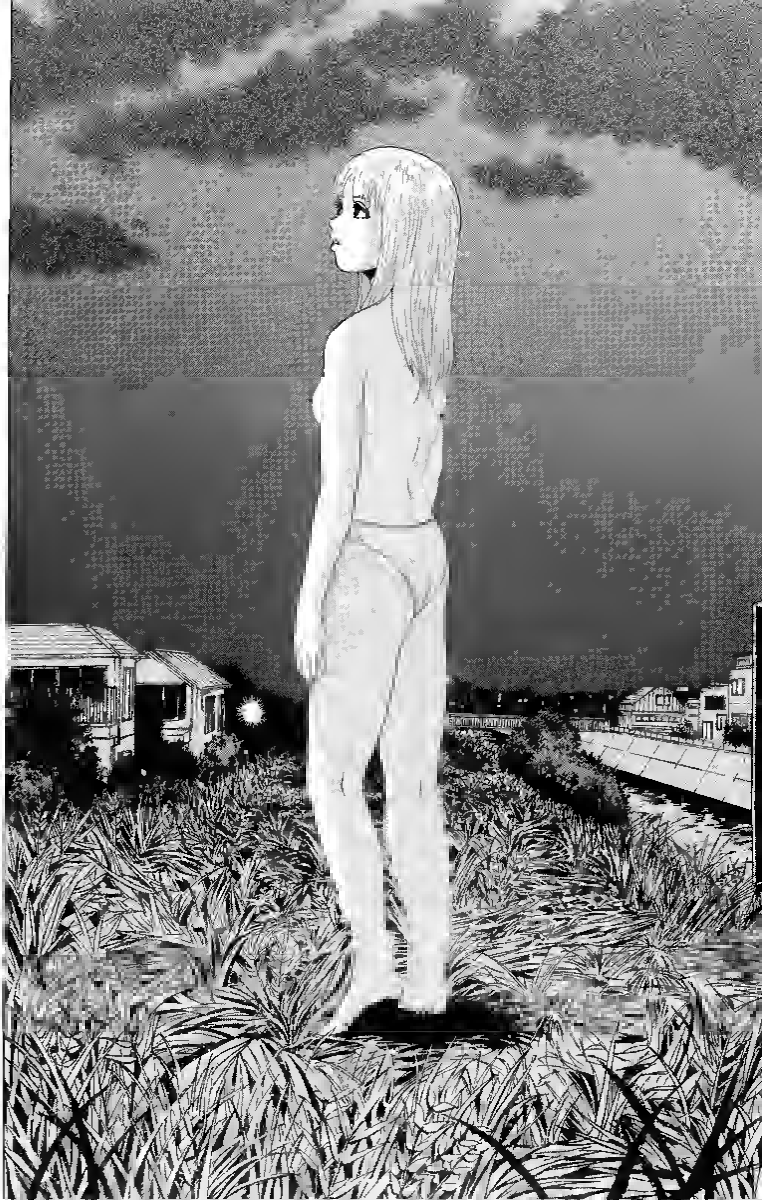

GOT IT!
SFX GRRR... NNNNG...
C-CAN I...
BOOBS ...
SHUT UP!

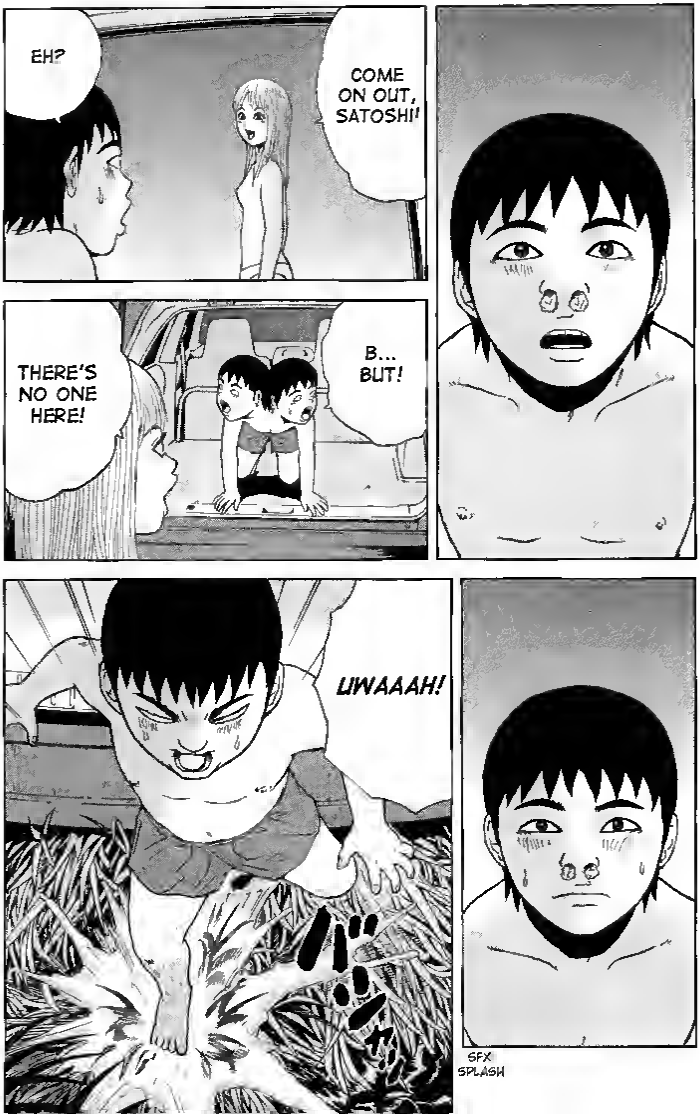
SFX: POW
むに
ビクッ
SFX: FLINCH SQUEEZE
HRNG!
STOP MESSIN' AROUND!
むに
ビクッ
SFX: FLINCH SQUEEZE

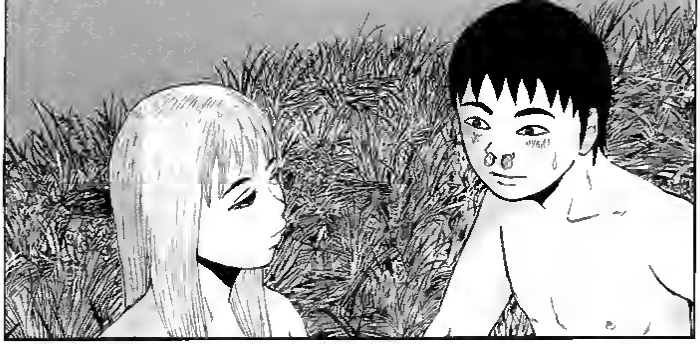
EYAA!
SFX: THUD
SFX: SLAP SLAP
GET UP!
NO!
O-O!!
SFX: SPURT SPURT
だら
だら

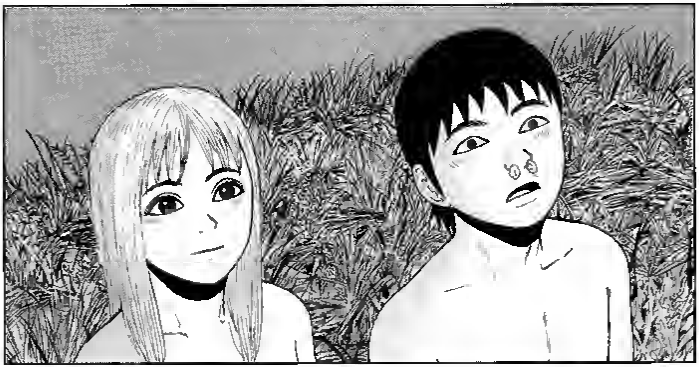

TISSUE!
TISSUE!
YOU
YOUR NOSE IS BLEEDING!
SFX PFFT
IT'S GOTTEN A LITTLE HOT, SO I'M GONNA TURN THE ENGINE OFF.
JUST STAY LIKE THAT FOR A WHILE...
HOW PATHETIC... IT'S TOTALLY NOT GOING THE WAY I'D IMAGINED...
THERE WE GO!

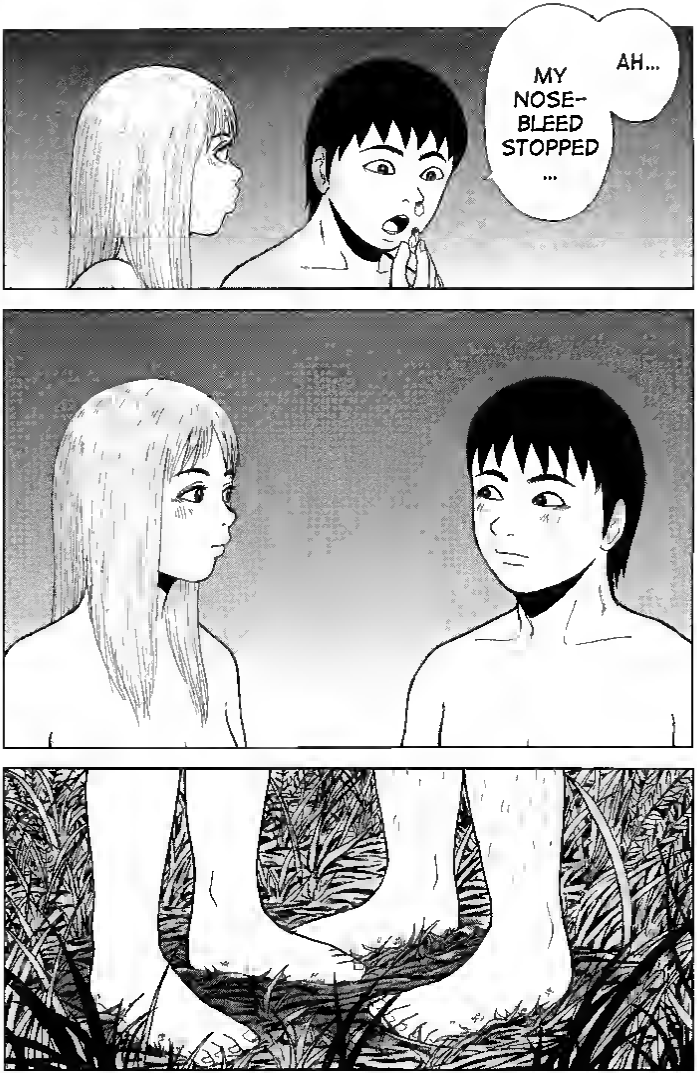

HUH..?
OH LOOKS LIKE THE RAIN'S STOPPED
SFX: CLICK
'S COLD ON THE FEET..
CH-CHIIKO!




EH?
COME ON OUT, SATOSHI!
THERE'S NO ONE HERE!
B... BUT!
UWAAAH!
SFX
SPLASH






AH...
MY NOSE-BLEED STOPPED ...

Chapter 23 End

http://kono-basho.com/viscans/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Ereji

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: EITO
QUALITY CHECKER: ZERODC

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 23

3

KIRA Takashi きら たかし

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

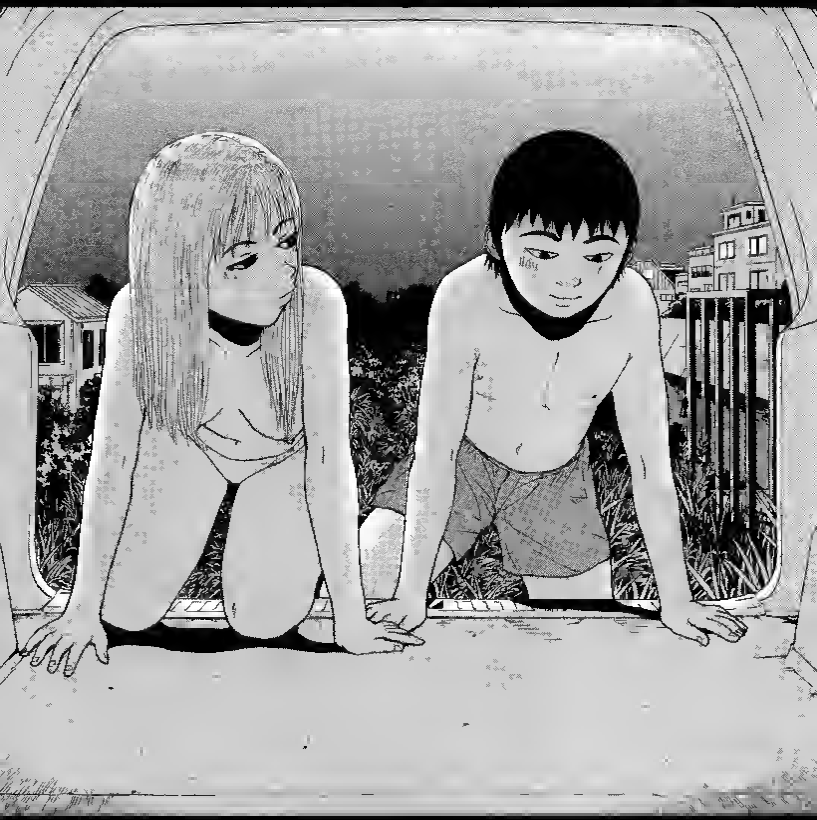
RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR
2 TRANSLATORS AND 2 CLEANERS
A SHORT LIST OF OUR PROJECTS
THAT NEED HELP ARE:

LET'S LAGOON
DOUSEI RECIPE
PUMPKIN SCISSORS
FAMILY COMPO
NODAME CANTABILE OPERA HEN
DENPA ONNA TO SEISHUN OTOKO
SING YESTERDAY FOR ME
RULER OF THE LAND
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE
STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP,
SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T
BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

-ZERODC

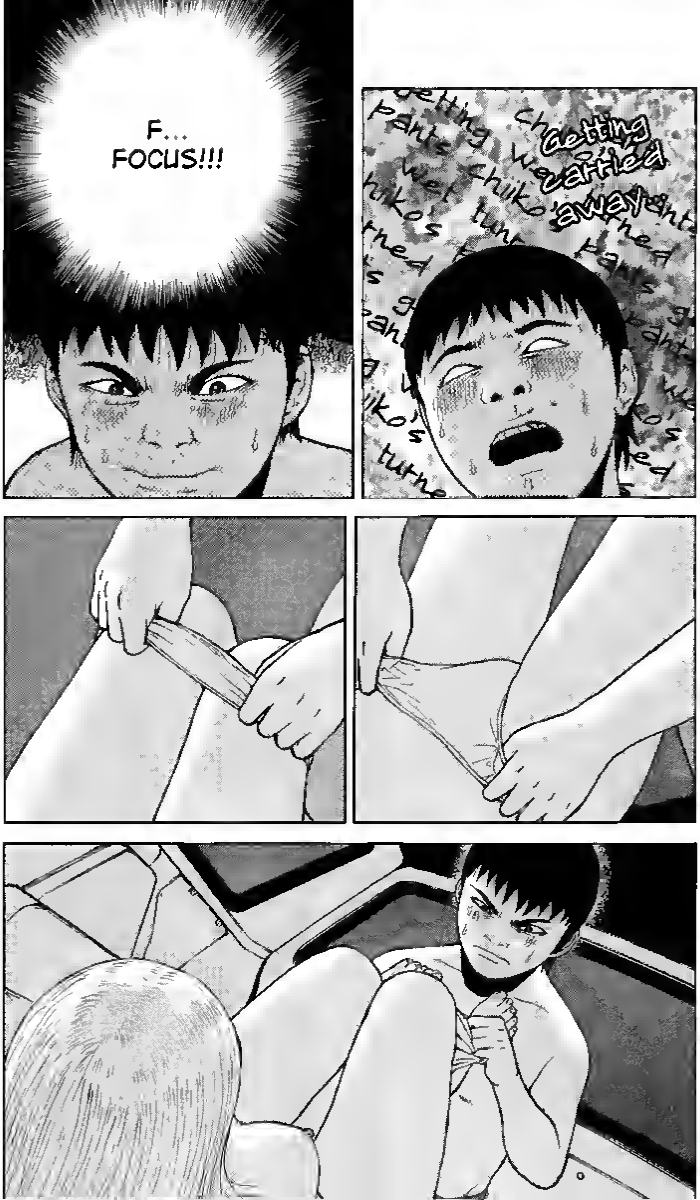
#viscans@irc.irchighway.net www.viscans.kono-basho.com

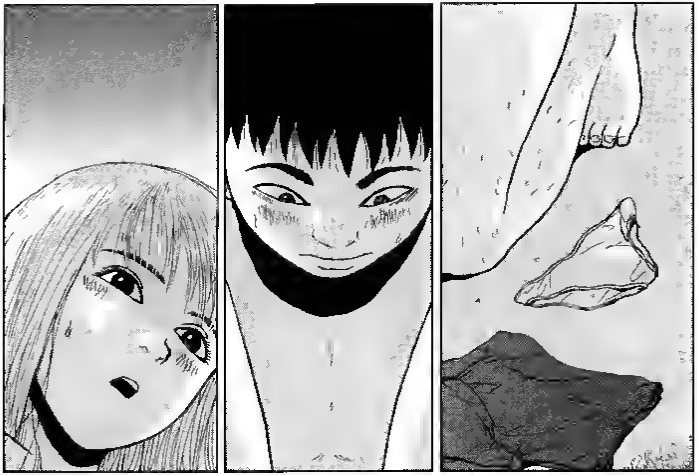


Chapter 24 - Beneath the Moon

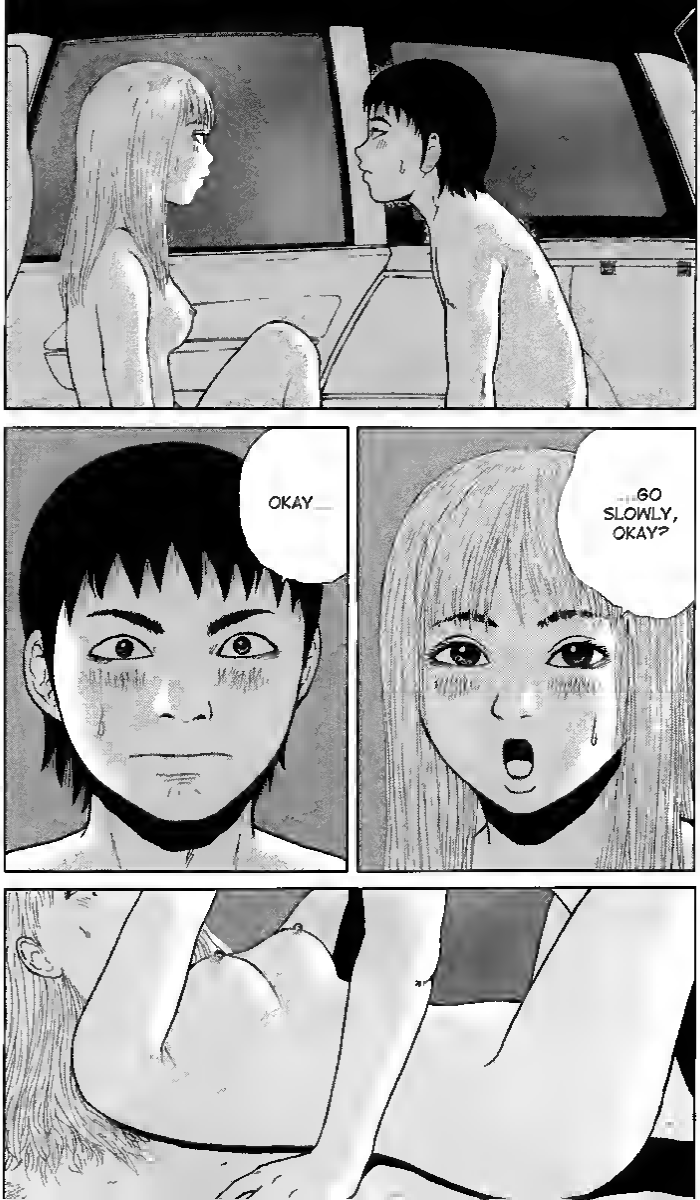
ハッ
ニヤリ

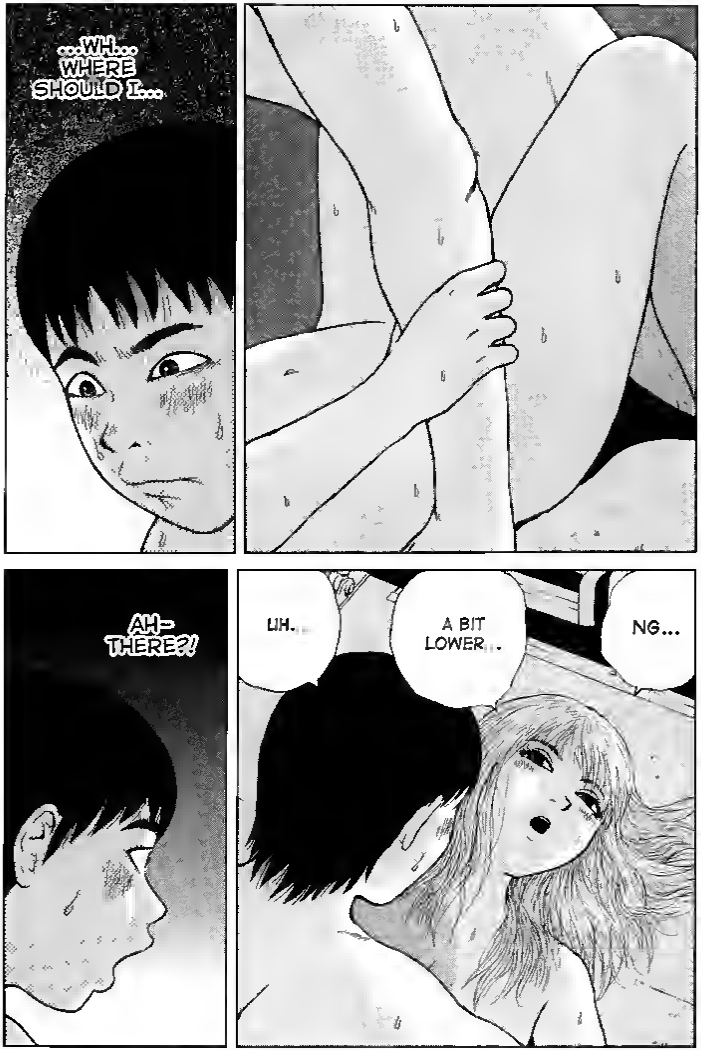
ビクッ


F...
FOCUS!!!
getting
changed
pants
wet
Chiko's
tuthe


W-WAIT! YOU'RE... REALLY GONNA GO DOWN ON ..?
AH..
YOU... DON'T WANT ME TO...?
I-I'M ALL SWEATY!
M-MAYBE NEXT TIME...
AH... SORRY...
I SAW IT IN AN ADULT VIDEO... SO I THOUGHT YOU HAD TO DO IT!

I'VE ONLY GOT ONE WITH ME... I'VE GOT TO DO THIS VEEEERY CAREFULLY...
RIP
SHIT... I'M SO NERVOUS, MY HANDS ARE SHAK-- ING...
HMM, IT FEELS WEIRD
IT'S ON...
ER...
IS IT THIS WAY?
HUH?
LIKE THAT?

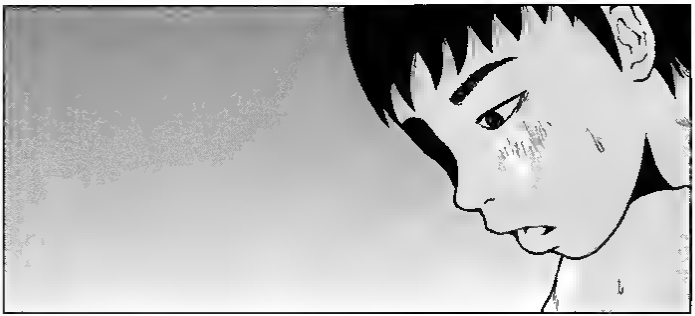

OKAY...
...GO SLOWLY, OKAY?

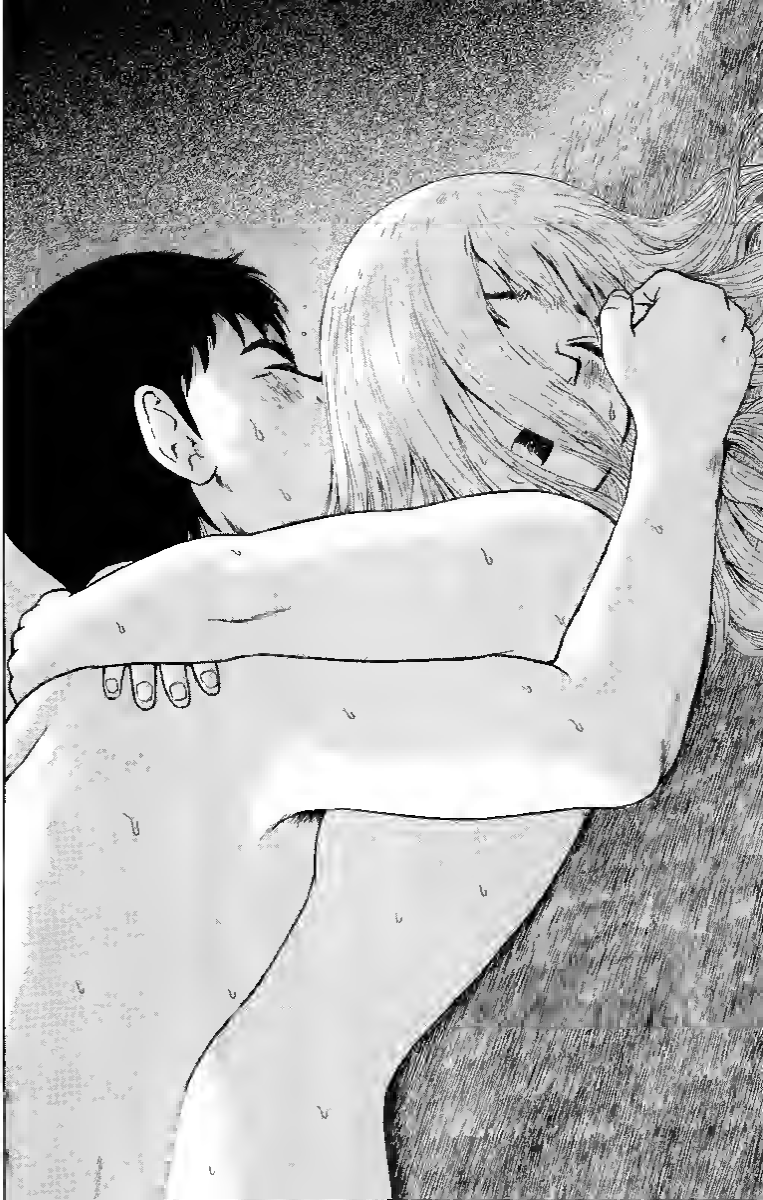

...WH... WHERE SHOULD I...
AH— THERE?!
UH.
A BIT LOWER.
NG...

THAT'S... IT.
OH, YEAH. MY NAME'S CHIIKO.

AHH...

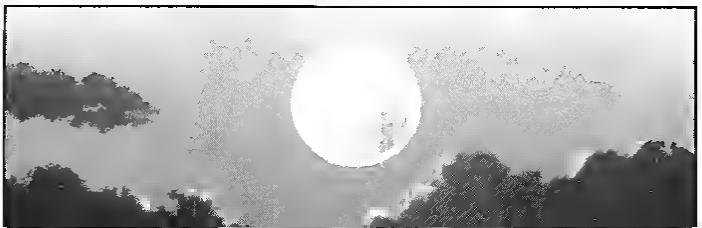
squeeze

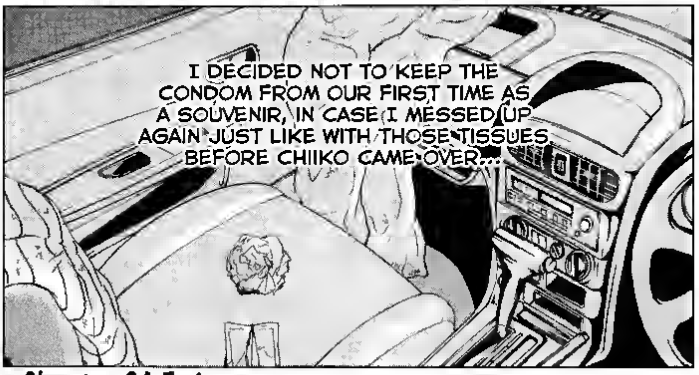




ゆっさ
ゆっさ
ゲコ
ゲコ
ゲコ
チチチ
チチチ

ゲコ
ゲコ
チチチ
チチチ




I DECIDED NOT TO KEEP THE CONDOM FROM OUR FIRST TIME AS A SOUVENIR, IN CASE I MESSED UP AGAIN JUST LIKE WITH THOSE TISSUES BEFORE CHIIKO CAME OVER...

Chapter 24 End

http://kono-basho.com/viscans/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Ereji

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: PHILOSOPHASTER
QUALITY CHECKER: ZERODC

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 24

3

KIRA Takashi きら たかし

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

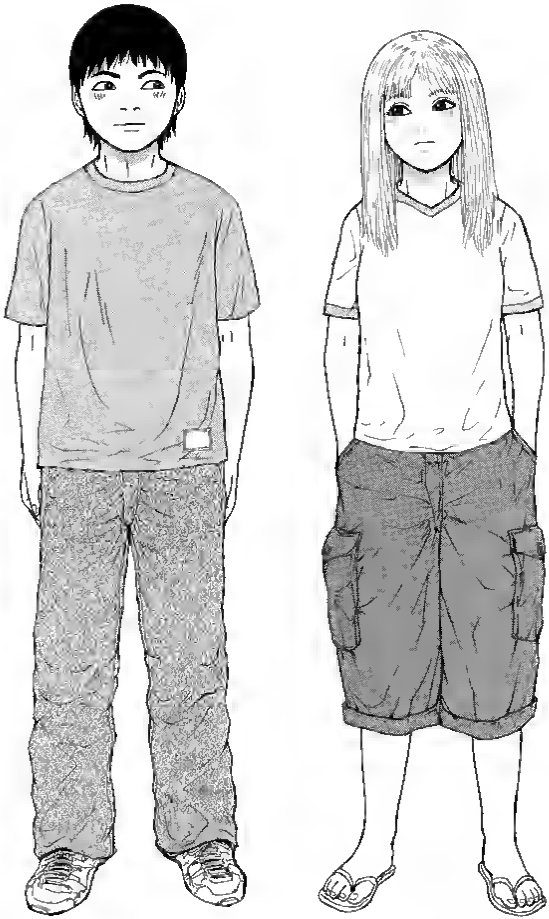
RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR
3 TRANSLATORS,
SPECIFICALLY 1 FRENCH TRANSLATOR
A SHORT LIST OF OUR PROJECTS
THAT NEED HELP ARE:

LET'S LAGOON
DOUSEI RECIPE
KATSUKO WORKING!
GO! TENBA CHEERLEADERS
DENPA ONNA TO SEISHUN OTOKO
SING YESTERDAY FOR ME
RULER OF THE LAND
AND A FEW MORE...

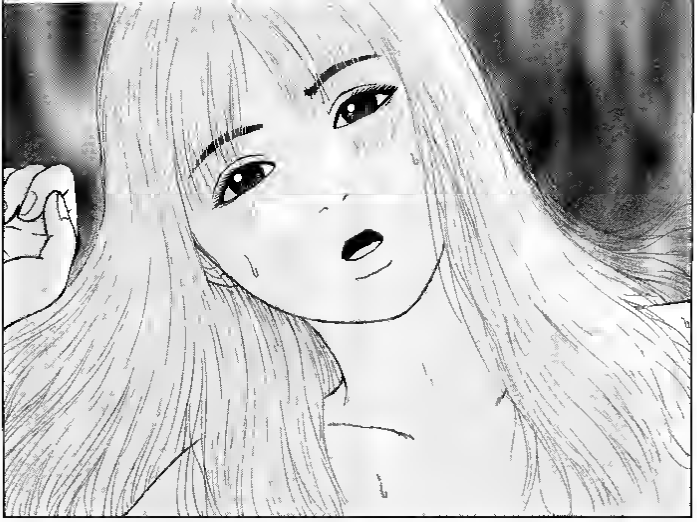
MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE
STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP,
SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T
BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

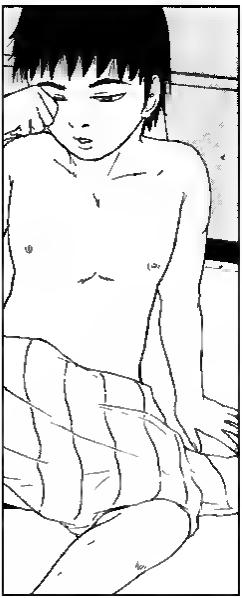
-ZERODC

#viscans@irc.irchighway.net www.viscans.kono-basho.com



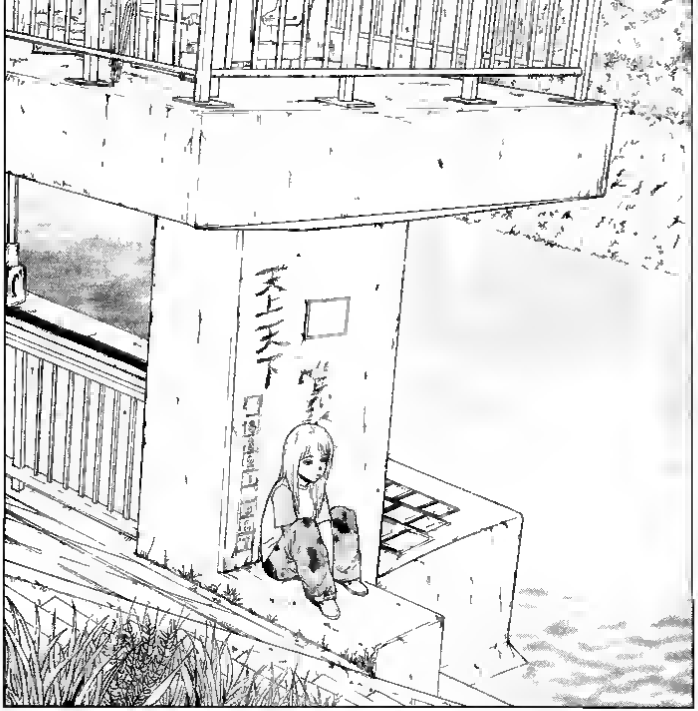
Chapter 25 - The Morning After

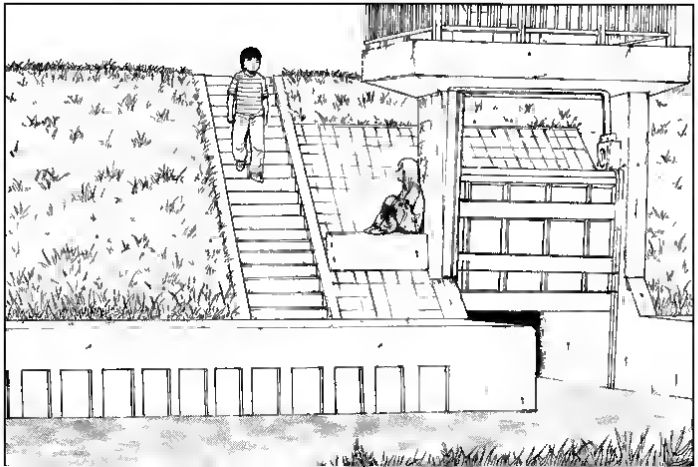




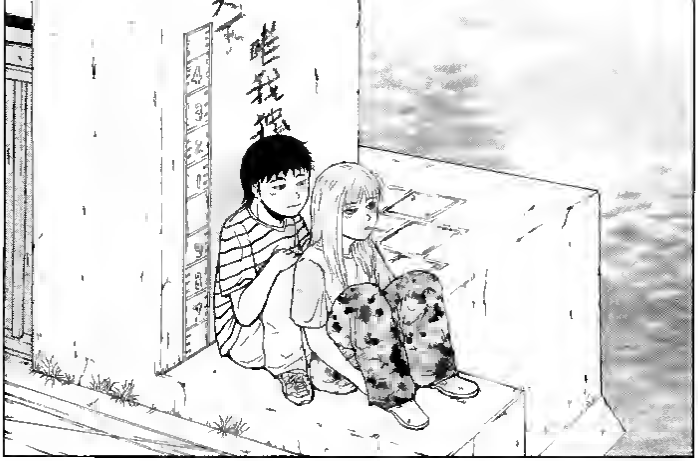
ハッ

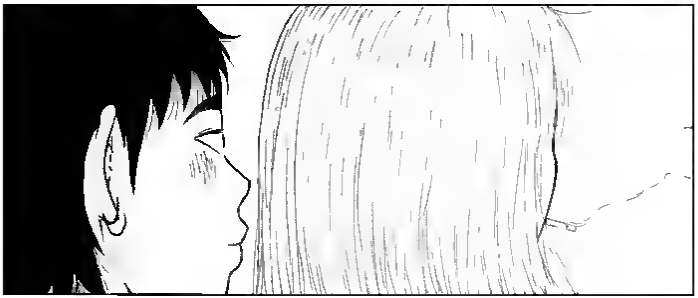
THIS SHIRT STINKS
I've been wearing it for 3 days...
ぺっくんくん
秋山
秋山

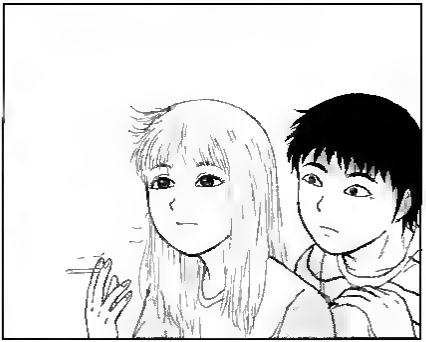

天上天下

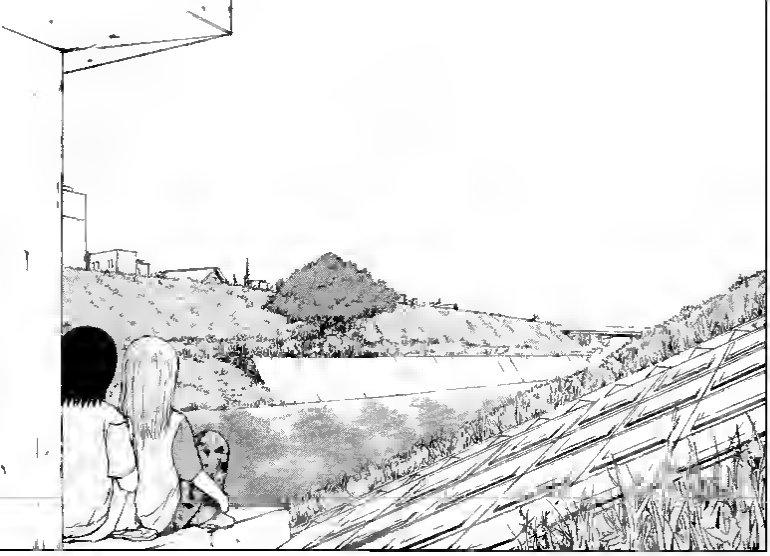


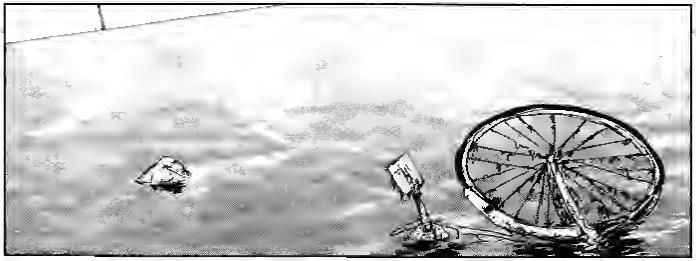
M...
MORNIN'...
CA-
CAN
I SIT
THERE
TOO?



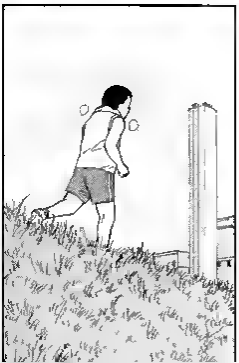


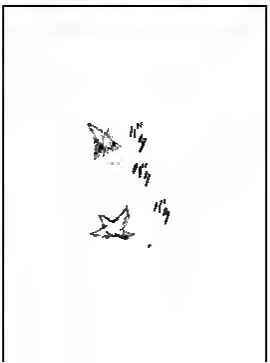


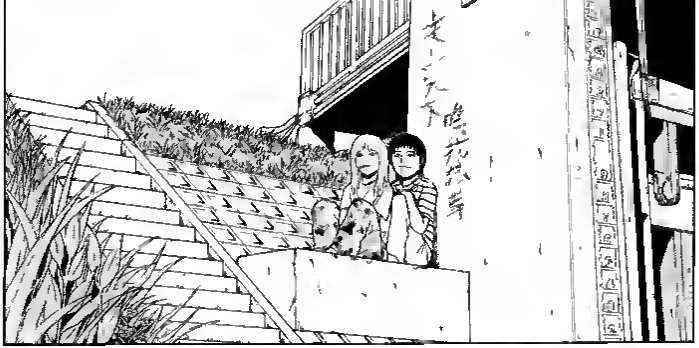


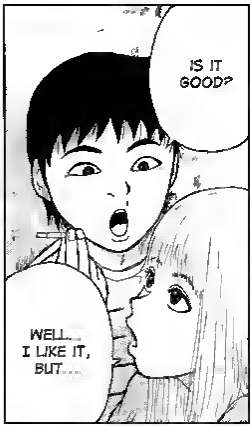


サワ
サワ

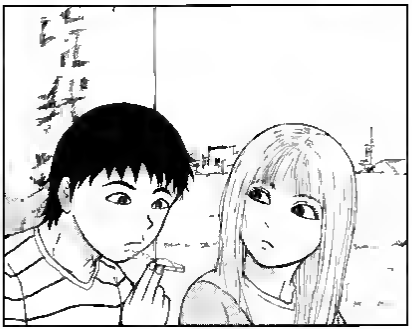




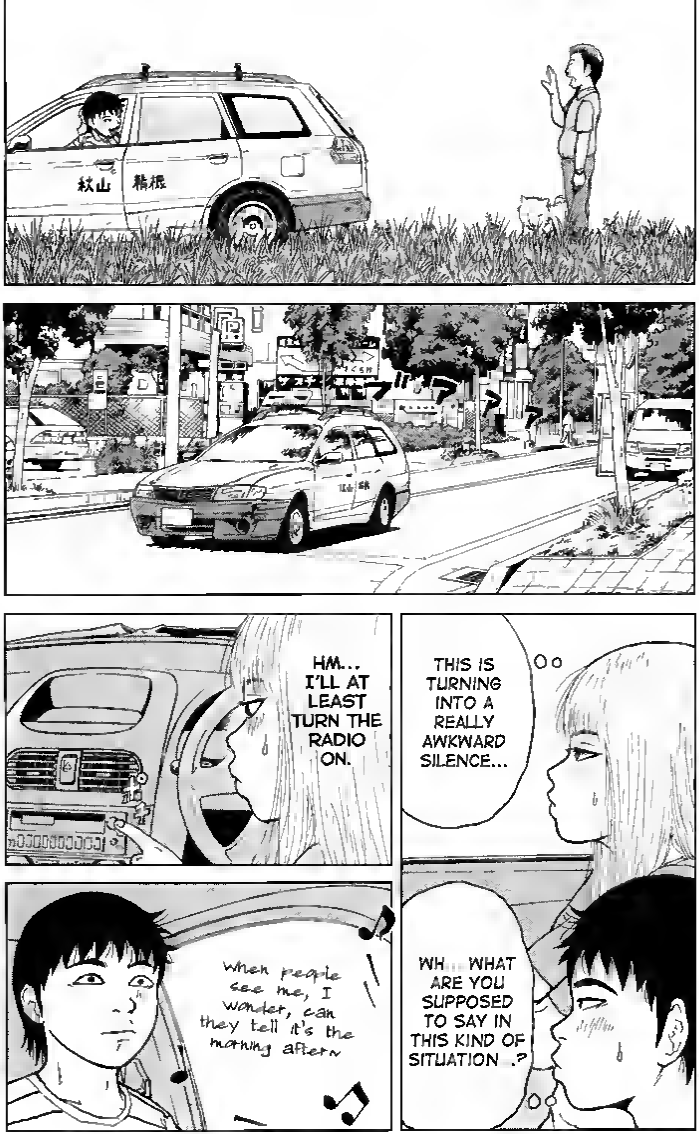



IS IT GOOD?
WELL... I LIKE IT, BUT...

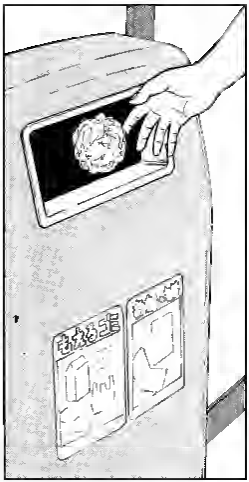
AH...
I THOUGHT YOU DIDN'T LIKE SMOKING
WELL, I'VE NEVER TRIED IT BEFORE

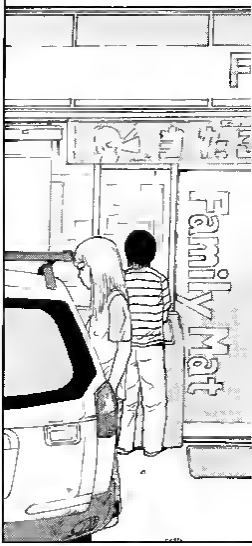


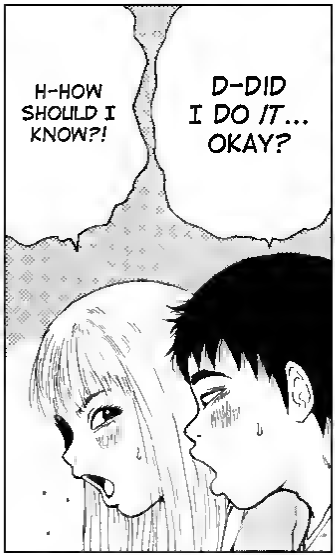
AHHH... IT'S STUCK PRETTY GOOD, EH?
ゲオホッ
ホッ
ゴホッ
Y'KNOW, YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF...
ブアア
Here we go!
FAMILIA
UH.
WERE YOU STUCK HERE ALL NIGHT?! MUST'VE BEEN PRETTY BORING...

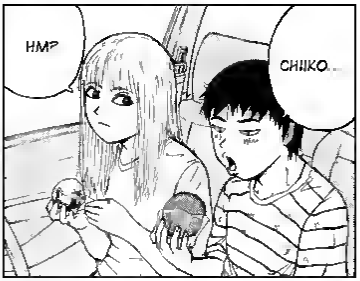

杉山 精根
HM... I'LL AT LEAST TURN THE RADIO ON.
When people see me, I wonder, can they tell it's the morning after?
THIS IS TURNING INTO A REALLY AWKWARD SILENCE...
WH... WHAT ARE YOU SUPPOSED TO SAY IN THIS KIND OF SITUATION...?

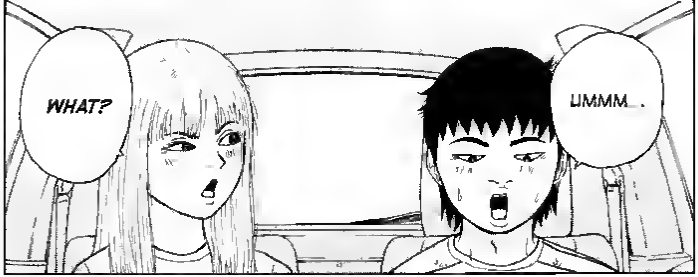
EH?
CHIIKO!!!
IN FRONT
FRONT!!!
My happy, embarrassing morning after
My hair's all over the place
ROAD WORK
秋山精機
My happy, embarrassing morning after
It's great to feel this thrill now and again
Running red lights
Hammer on the handbrake

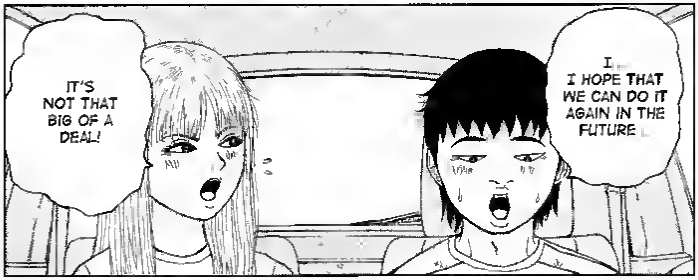


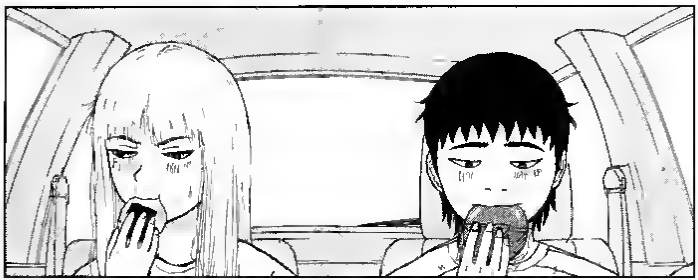

Family Mart

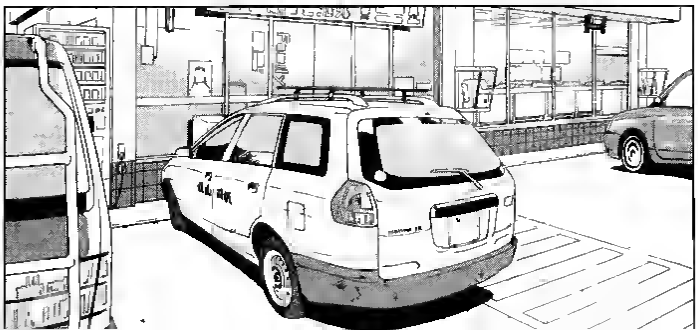

H-HOW SHOULD I KNOW?!
D-DID I DO IT... OKAY?

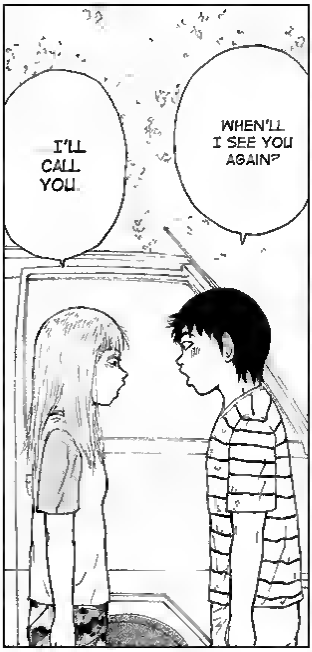

HM?
CHIIKO...


WHAT?
UMMM...


IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL!
I... I HOPE THAT WE CAN DO IT AGAIN IN THE FUTURE...

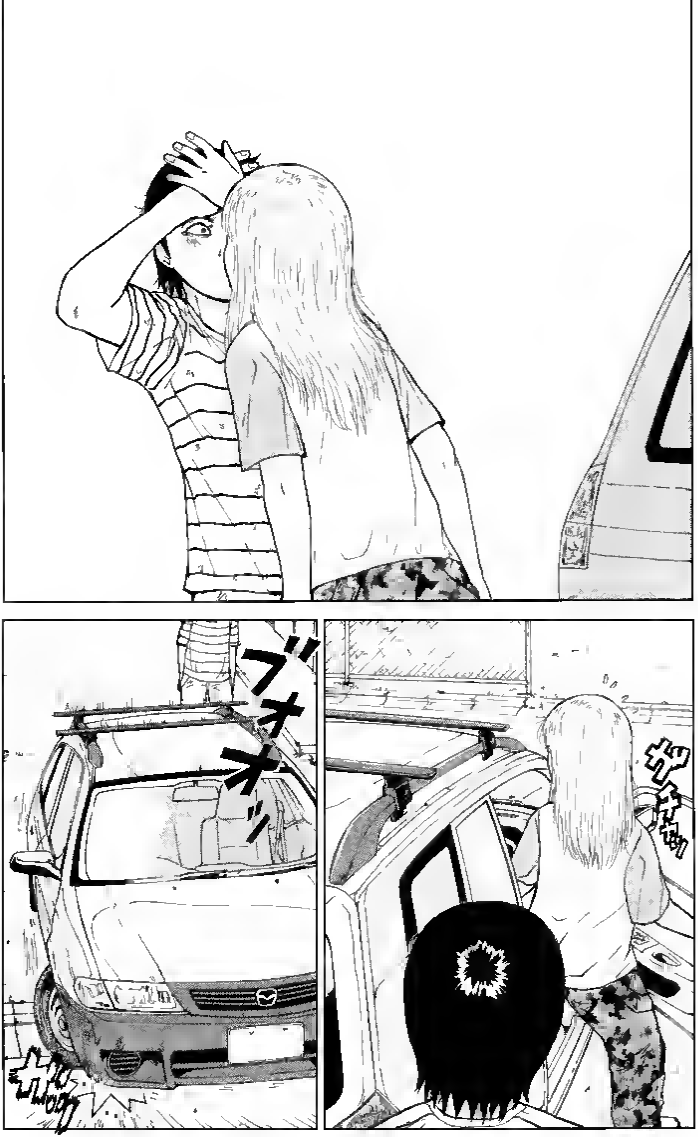


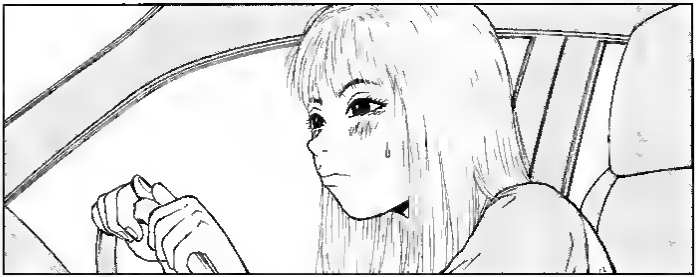


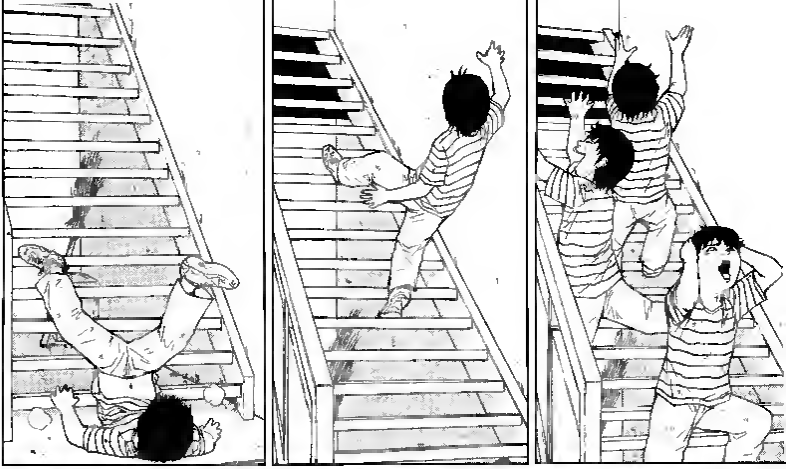

WHEN'LL I SEE YOU AGAIN?
I'LL CALL YOU.

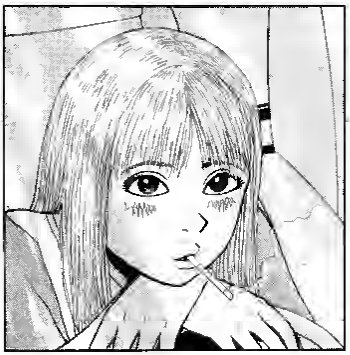
WANNA HANG OUT AT MY PLACE FOR A WHILE?
I'VE GOTTA GO HOME GOTTA HELP IN THE WORKSHOP AGAIN TODAY

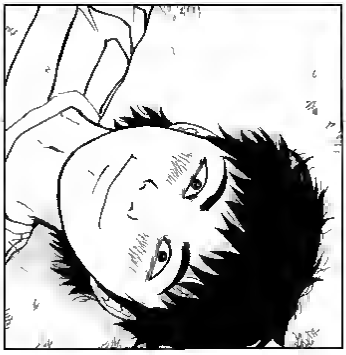
UMM... WELL...
WHAT?
AH...
WELL, THEN-
A... KISS, GOODBYE?
Y-YOU DIDN'T HAVE TO HIT ME!
JACKASS!


ゴオオッ
ガチャ









Chapter 25 - End

http://kono-basho.com/viscans/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Eregii

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: PHILOSOPHASTER
QUALITY CHECKER: ZERO0C
SOMEONE

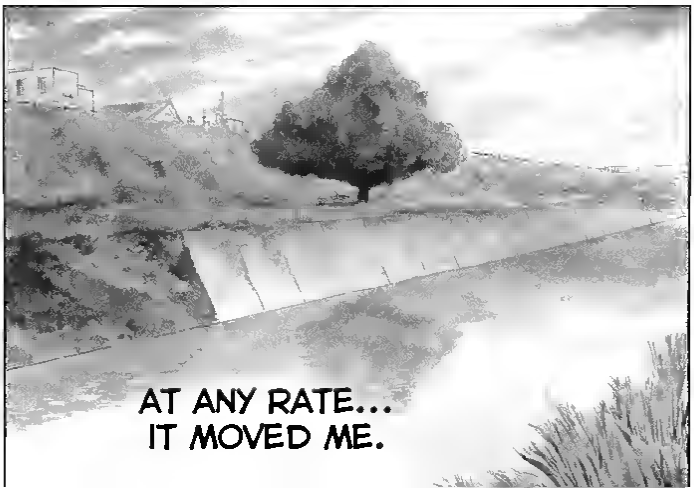
VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 25

3

KIRA Takashi きら たかし

CHIIKO'S
BODY... WAS WARM,
AND SOFT...


AT ANY RATE...
IT MOVED ME.

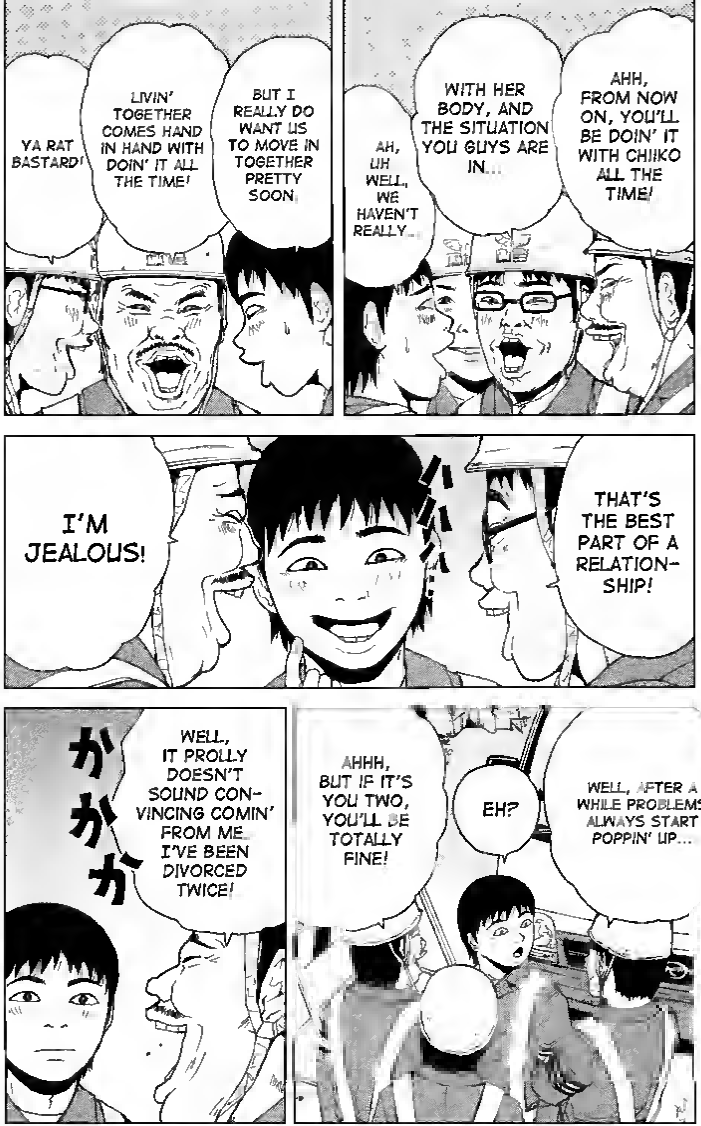
Chapter 26 - Happiness?

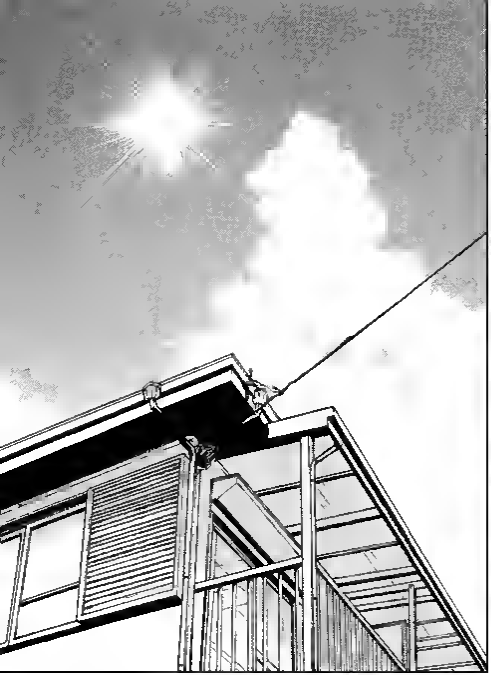
SO, SATOSHI! HOW WAS IT?!
WHA... WHY ALL OF A SUDDEN...?!
YOUR FIRST TIME WITH CHIIKO!
HOW'D IT GO?!

UH... WELL.. I DID MY BEST, BUT I DUNNO IF I DID IT WELL..
BUT YOU WENT ALL THE WAY, RIGHT?!

WHAAA? SATOSHI LOST HIS VIRGINITY!
WITH THAT GIRL CHIIKO?!
WELL? HOW WAS IT?!

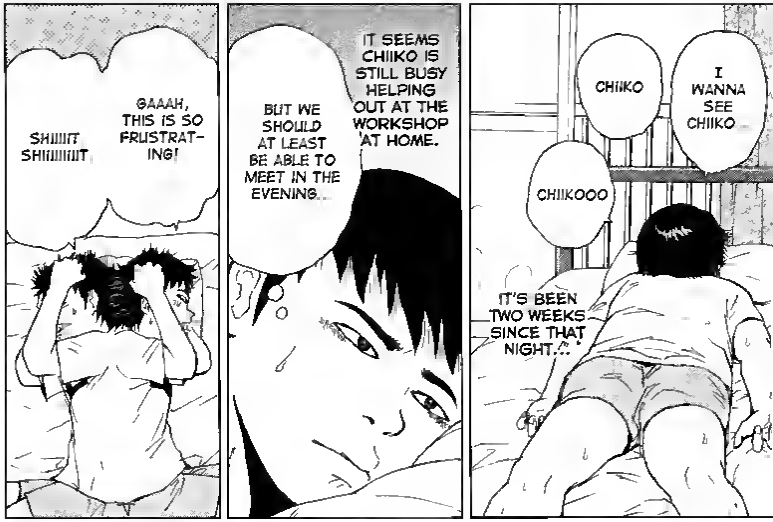
I SEE! SO IT WENT PRETTY WELL!!

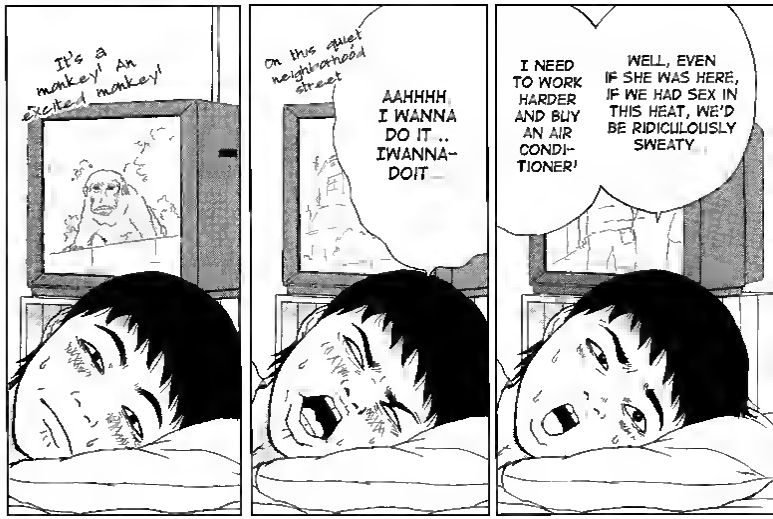

YA RAT BASTARD!
LIVIN' TOGETHER COMES HAND IN HAND WITH DOIN' IT ALL THE TIME!
BUT I REALLY DO WANT US TO MOVE IN TOGETHER PRETTY SOON.
AH, UH WELL, WE HAVEN'T REALLY...
WITH HER BODY, AND THE SITUATION YOU GUYS ARE IN...
AHH, FROM NOW ON, YOU'LL BE DOIN' IT WITH CHIIKO ALL THE TIME!
I'M JEALOUS!
ハハハ
THAT'S THE BEST PART OF A RELATION-SHIP!
かかか
WELL, IT PROLLY DOESN'T SOUND CON-VINCING COMIN' FROM ME. I'VE BEEN DIVORCED TWICE!
AHHH, BUT IF IT'S YOU TWO, YOU'LL BE TOTALLY FINE!
EH?
WELL, AFTER A WHILE PROBLEMS ALWAYS START POPPIN' UP...



AT ANY RATE, THE RELATIONSHIPS OF MEN AND WOMEN ARE PRETTY COMPLICATED...
UHH...

HOOOTTT
Now, for Takuya's report


SHIIIIT SHIIIIIIIT
GAAAH, THIS IS SO FRUSTRATING!
BUT WE SHOULD AT LEAST BE ABLE TO MEET IN THE EVENING...
IT SEEMS CHIIKO IS STILL BUSY HELPING OUT AT THE WORKSHOP 'AT HOME.
IT'S BEEN TWO WEEKS SINCE THAT NIGHT...
CHIIKOOO
CHIIKO
I WANNA SEE CHIIKO


It's a monkey! An excited monkey!
On this quiet neighborhood street
AAHHHH, I WANNA DO IT.. IWANNA-DOIT
I NEED TO WORK HARDER AND BUY AN AIR CONDITIONER!
WELL, EVEN IF SHE WAS HERE, IF WE HAD SEX IN THIS HEAT, WE'D BE RIDICULOUSLY SWEATY

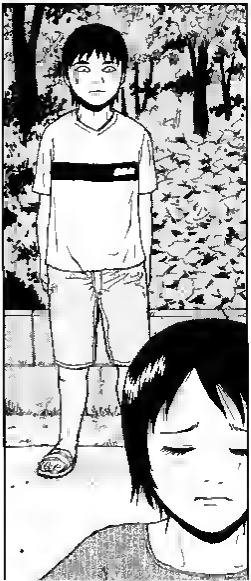
TL NOTE: THE WORD FOR "EXCITED" CAN ALSO MEAN "SEXUALLY EXCITED."

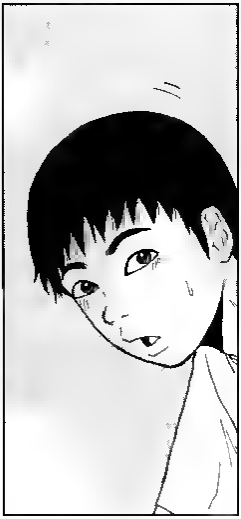
IT'S SO MUCH COOLER OUT HERE...
GODDAMN IT. BETTER GO COOL MYSELF OFF...
IF I'M THAT MUCH OF A NUISANCE, THEN FINE! I'LL LEAVE!
OI, ARE YOU *TRYING* TO MAKE ME ANGRY?!
IDIOT! IT'S YOUR FAULT!
AH~ IT'S A CICADA SKIN
HUH?

AH...

カン
カン
カン

ガチャ



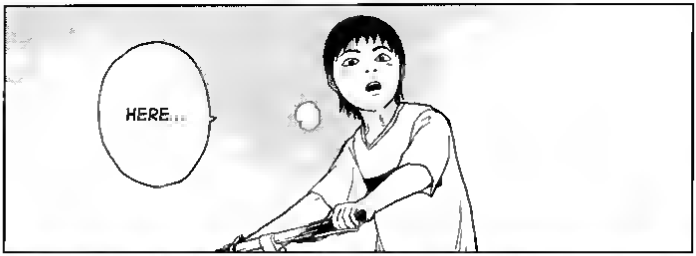


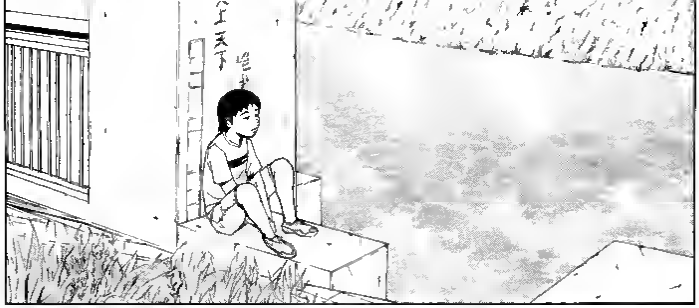
ペコ

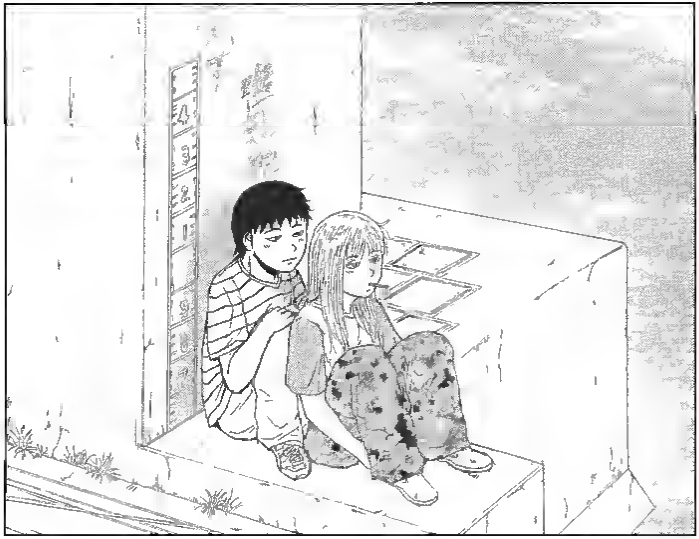
AH...
ガチャ
IT'S NOT LIKE I DON'T LIKE HER ANYMORE
I... IS EVERYTHING ALRIGHT?
UM...

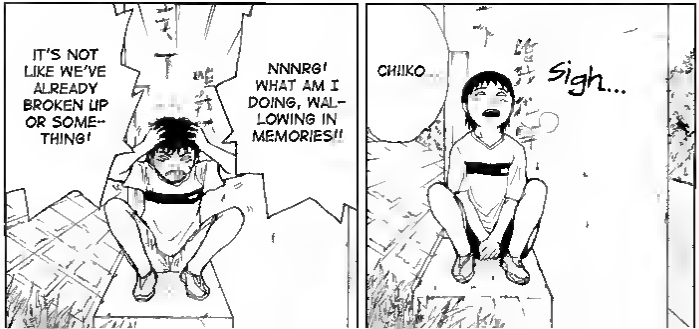
AHH... WELL, RIGHT NOW...
HOW ARE YOU TWO DOING?
WE'VE JUST STARTED FIGHTING MORE AND MORE...
THEY'RE ALL CAUSED BY STUPID, TINY THINGS...
AH, YEAH.
IS THAT FROM A CICADA?
HRM?
AND THEN, ONCE THEY REACH THE PEAK OF HAPPINESS, THEY PASS INTO THE AFTERLIFE
IN THAT SHORT PERIOD OF TIME, THEY HAVE TO FIND A PARTNER AND MATE
THESE GUYS... THEY DIE PRETTY SOON AFTER THEY MATURE

WELL, FOR STARTERS, I CAN'T EVEN IMAGINE STARTING TO HATE CHIIKO..
HAVE CHIIKO AND I CHANGED LIKE THAT?
HMMMM... I DON'T GET IT...


HERE...






IT'S NOT LIKE WE'VE ALREADY BROKEN UP OR SOME-- THING!
NNNRG! WHAT AM I DOING, WAL-LOWING IN MEMORIES!!
CHIIKO...
Sigh...

スナック
ミネバ
EVENIN'...

ペコ
HEEEY, WE WERE WAITIN' FOR YA!
WELCOME, CHIIKO-CHAN!

赤とんぼ
赤とんぼ
赤とんぼ

SO, HIROYUKI? YOU WANTED TO TALK TO ME?
WELL, WHY DON'T YOU SIT DOWN, AND WE'LL TALK OVER A DRINK.

*TN: A KIND OF JAPANESE PUB. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/IZAKAYA
I HAD OVER-TIME!
YO! SORRY I'M LATE!
IT'S NOT REALLY A BIG DEAL, I COME HERE ALL THE TIME WITH PEOPLE FROM MY UNIVERSITY.
THIS IS MY FIRST TIME IN AN IZAKAYA*.
ガチャン
CHEERS!
BUT, WHY DID YOU WANNA COME HERE TODAY?
ぶふぁ、

SOMETHING HAPPENED WITH THAT BLONDE, RIGHT? YOU'VE BEEN ACTING REALLY STRANGE
WE HAVE SOMETHING VERY IMPORTANT WE WANNA ASK YOU...
AND I THINK YOU SHOULD TOO
SHE'S HARDLY GOT ANY CUSTOMERS THESE DAYS
I SAID I CAN'T! IT'S REALLY JUST NOT FOR ME
YOU'RE A BIT SHORT-TEMPERED, BUT YOU'RE SO CUTE YOU'D DEFINITELY GET REGULARS!
COME ON, CHIIKO, WON'T YOU WORK HERE FOR AT LEAST A LITTLE WHILE?
ZENA
THIS GOT NOTHIN' TO DO WITH HIM
HE SEEMS TO BE THE STUBBORN TYPE.
ANYWAYS, DID YOU STOP SEEING THAT GUY?

...YOU'RE SERIOUSLY THINKIN' OF STAYIN' WITH HIM?

I DON'T REALLY THINK ANYTHING OF YUUSAKU ANYMORE.
EH?

I'M NOT JUST TRYING TO BE STUBBORN..
I STILL THINK THAT YOU AND YUUSAKU...

..IT LOOKS LIKE YOU'VE REALLY CHANGED..
.....

I'M REALLY HAPPY RIGHT NOW.

N- NOT SO LOUD!!
SO YOU *DID* DO IT!

THANKS

(If you should be in here but are not you just suck or didn't do enough)

Active members

LazyGamer Einlander
Linksys Euregan Comyna
Goshi Dietre TsunTsun inTide
Hige Hickster Raukcaran Neutral
taylor abcd9146 amy Boxqueen cnc
Denden Dogmanic Senile cyclobenzene
Giga[Ne] Philosophaster mely
Bakahaze Jiin uber yuareloved
Koitoai deckah [Demon] powha
JohnnymanLee Angelstar Psidragyn
Donyusufahmed runbyflying psi
NisemonoKami HeadlessCow

Founders

Satoshi Ilesyt
LazyGamer Oren

Admins

ZeroDC
[k_miEnE] elcausa
eito no_comxxx

Retired members

Knexx Kyouki
Shavi clonic ikcud
Kyoumaru Daykeres
Ilesyt Minetailedfox69 Jedd
Ninjastik Premster Chitose
connie Judaki whatsnew Shex
Zidane21ps _John_ BelYaun
Nkshade ANoINTeD MistaJ
ShadowStorm Amit Zwillinge
DarkCloudInc calcitron Rally
RaGNORAK Sayori Andrew7
asokagal Camui hatsukerupeace
pizzach kakkummai Plasma
bleed4m3 absolute nothingness
pun_intended availcowslayer
Juniper

supporters

prinny
jojo_da_crow
alpha

http://kono-basho.com/viscans/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Erejii

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: PHILOSOPHASTER
QUALITY CHECKER: ANYONE

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 26

3

KIRA Takashi きら たかし

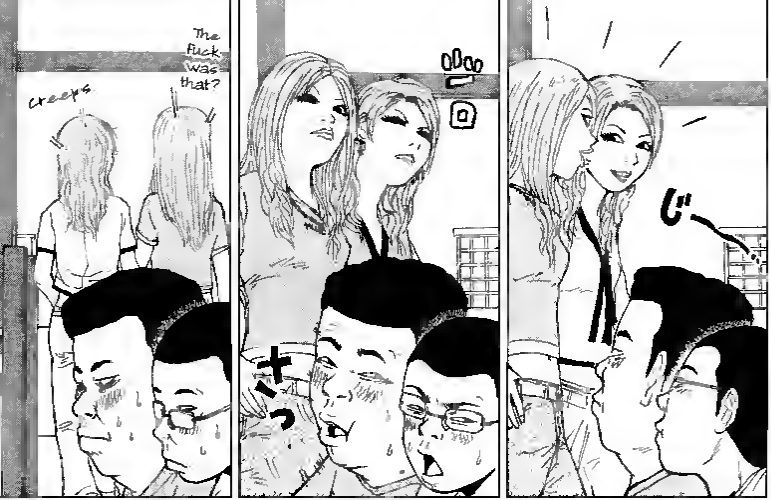
Chapter 27 - Man Up

*YANKI IS A TERM USED FOR DELINQUENTS.

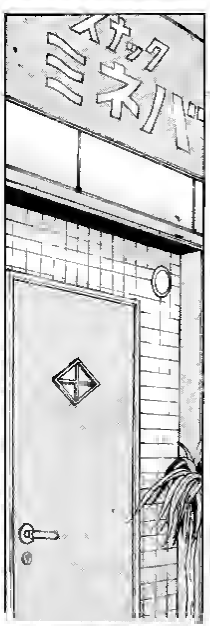
AND EVEN THOUGH SHE'S A YANKI*, SHE'S PRETTY CUTE.
I CAN'T BELIEVE YOU MANAGED TO GET A GIRL-FRIEND AT THE MEASLY TRAFFIC GUARD JOB!
THERE'S NO WAY THAT KIND OF GIRL WOULD FALL IN LOVE WITH SOMEONE LIKE YOU!
BOTH ME AND EIJI ARE STILL VIRGINS, EVEN THOUGH WE'RE ADULTS...
DAMMIT... DAMMIT! WHY IS IT YOU...
TRAITOR!

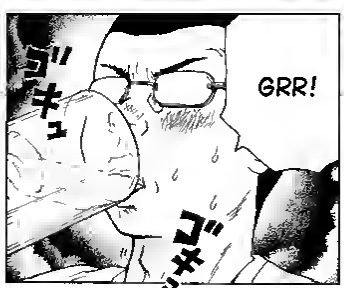
THATS PRETTY HARSH...
YOU'VE ALREADY USED ALL YOUR LIFE'S LUCK!
YOU'RE JUST LUCKY!
I-I DUNNO WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!
DID SHE ENJOY IT TOO?
SO, WAS IT GOOD?
AND BESIDES THAT, WE HAVEN'T SEEN EACH OTHER IN A WHILE!
WE... WE'VE ONLY DONE IT ONCE!
HA... HAVE YOU FILMED IT YET?
SO, YOU TWO ARE PROBABLY DOING IT ALL THE TIME NOW
TH-THAT'S NOT TRUE!!!
I BET SHE'S TOTALLY AVOIDING YOU.
ISN'T THAT BECAUSE YOU WERE REALLY SHITTY AT IT?

I KINDA...
EVEN IF IT'S ONLY A LITTLE, FOR ME...
IT'S FRIGGEN CREEPY!
DON'T JUST SIT THERE SMILING AND REMINISCING!
I SAID YOU'RE TOO LOUD!
DAMMIIIIT! I WANT A GIRL-FRIEND TOO! I WANT ONE I WANT ONE! I WANNA DO IT! I WANNA DO IT!
SHADDAP!
GAH, YOU GUYS ARE CHECKING OUT GIRLS WAY TOO MUCH! AND YOU'RE WAAAY TOO OBVIOUS!


The fuck was that?
creeps
さっ
じ

I'M REALLY BAD AT TALKING WITH MEN...


スナック ミネバ


GRR!
ゴキュ
ゴキュ

YOU STILL WANNA DRINK?!
WELL, LET'S GO ON TO THE NEXT ONE!
大漁
次郎丸
生ビール450
枝豆
刺身盛り

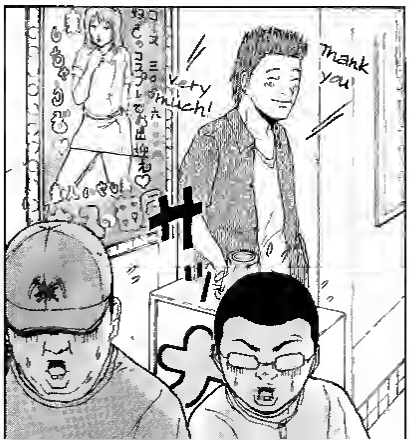
*SNACK BARS ARE A KIND OF HOSTESS BAR, BUT SMALLER, AND MORE INFORMAL. MAMA IS THE GENERIC NAME FOR THE ELDER WOMAN WHO RUNS SUCH PLACES

I ALREADY TOLD YOU, HE'S GOT NOTHING TO DO WITH IT!
EVER SINCE YOU HOOKED UP WITH THAT KID, IT SEEMS LIKE YOU'RE JUST KINDA FLOATIN' ALONG...

WELL, I THINK I'LL HEAD HOME
YA JERK! AREN'T YOU AT LEAST GONNA HELP THEIR SALES TONIGHT?!
I AIN'T LETTIN' YOU LEAVE 'TILL CLOSIN'!
AH? THEY DON'T HAVE SEVEN STARS
DON'T BAIL ON ME!
WELL . THEN I'M AT LEAST GONNA GO FOR SOME CIGA-RETTES.
NO WAY!
CAN WE GO HOME NOW?
WHERE CAN I FIND A VENDING MACHINE WITH THEM...?
WHA?!!
LET'S GO TO A SEX SHOP!

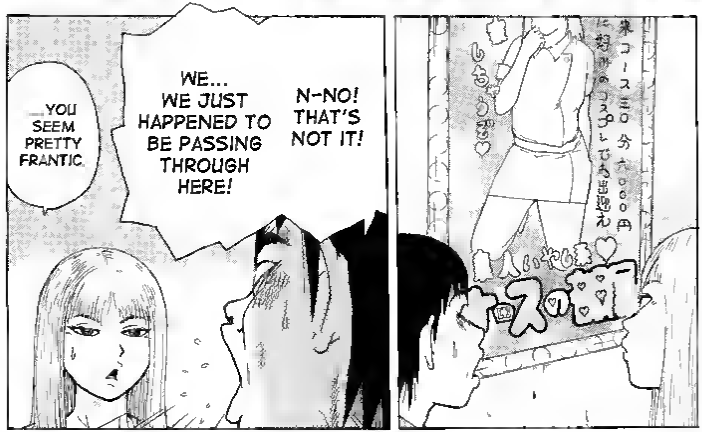
SO! FIRST SEX SHOP, HERE WE COME!
THERE'S NO WAY WE'RE GONNA GET A GIRL WITHOUT PAYING FOR HER TO DO IT!
SHUT THE HELL UP! THE IMPULSE JUST CAME TO ME!
ARE YOU SERIOUS?! THAT'S NOT A GOOD IDEA!

ナースの部屋
素人いやし系♡
外来コース三〇分六〇〇〇円
あなた好みのコスプレでお出迎え
診察してあげる♡


Very much!
Thank you

YOU SHOULDN'T GO AND SAY SUCH DEPRESSING THINGS ABOUT YOURSELF...
BEING PITIED BY THE MAN WHO HAS EVERYTHING IS EVEN WORSE!
DAAAAMN! NOT ONLY CAN I NOT GET A GIRL-FRIEND
I DON'T EVEN HAVE THE GUTS TO BUY ONE...
I'M SUCH A LOSER...
SH... SHIT... LIKE I THOUGHT I GOT TOO NERVOUS WHEN I SHOULD'VE SAID SOME-THING...
I BET THE GIRLS IN THE SHOP WOULD TOTALLY MAKE FUN OF US...
YOU FUCKIN' SAY SOME-THIN'?
WHY DON'T YOU JUST PISS OFF AND GO FUCK CHIIKO?!

CH-CHIIKO! WHAT'RE YOU DOING HERE?!
G-GOO-GOO-GOOD EVENING!
WHAT ABOUT YOU?


—YOU SEEM PRETTY FRANTIC.
WE... WE JUST HAPPENED TO BE PASSING THROUGH HERE!
N-NO! THAT'S NOT IT!

*A PLACE IN CENTRAL OSAKA, POPULAR FOR ITS NIGHT LIFE.
WHAT'S THIS?! YOU WERE OUT DRINKING IN KOYOBASHI*, HUH?
AH, MR. HIROYUKI, EVENING
HRM?
YOU GUYS HAVE A VERY *INNOCENT* AURA ABOUT YOU.
D-DON'T SAY STUPID THINGS!
WHAT, YOU'VE BEEN BLABBING ABOUT IT TO EVERYONE?!
ふん
AH- NO...
YOU MEAN, YOU GUYS HADN'T DONE IT YET?
ぶぼ
THAT'S 'CUZ THEY HAD SEX FOR THE FIRST TIME.

R-REALLY?! COULD YOU EMAIL IT TO ME?
I HAVE THAT PICTURE ON MY COM-PUTER!
...SO IT ISN'T A PRESENT...
LET'S ALL SPLIT IT BETWEEN US!
I SEE- WELL THEN, CONGRATS! LET'S OPEN UP A BOTTLE TO CELEBRATE!
It's really weak!
Urgh, I can't drink this...
I like that kinda stuff!
It's pretty gross, but
WHY WOULD I DO THAT?
WHA?
HAVE YOU BEEN TRYING TO AVOID ME?
CHIIKO...
Y'all can just eat and shut the
TSH

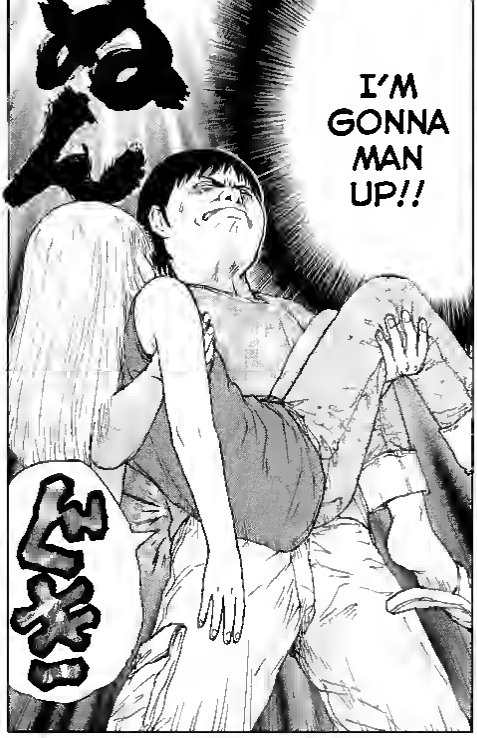
ごく
ごく
...DUMBASS!
SINCE... LIKE, I THOUGHT I WAS PRETTY BAD AT IT, AND YOU PROBABLY DIDN'T WANT TO DO IT AGAIN, SO...
ぴく
WELL... SEEING YOU AGAIN WAS A LITTLE EMBARRASSING, BUT...
WH... WHA... WHA... I-I, NO! I DIDN'T JUST THINK...
YOU DICKWAD... WE JUST SAW EACH OTHER AGAIN AND ALL YOU WANNA DO IS THAT.
I TOLD YOU, I'M FINE
...YOU... YOU THINK YOU'VE HAD A BIT TOO MUCH TO DRINK?

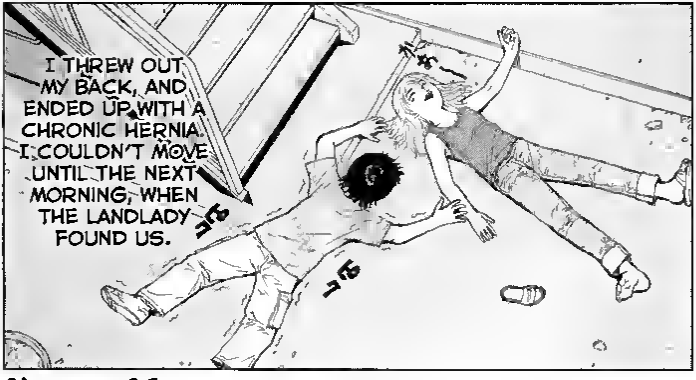
Traitor!
GOOD-NIGHT.
UH HUH.
OKAY, I'LL MAIL YOU.
AH, YEAH, I PRETTY MUCH DIDN'T DRINK ANY-THING...
ARE YOU ALRIGHT?
CHIIKO REALLY WENT ALL-OUT DRINKING TONIGHT, HUH?
ZENA

UH...
OKAY...
GET YOUR ACT TOGETHER, YOU JERK-WAD!
HUH?
W-WELL...
IT'S... AT ANY RATE...
HEY... YOU... DO YOU THINK THINGS ARE GOING WELL BETWEEN YOU AND CHIIKO?
BUT... I'LL LET THINGS RUN THEIR NATURAL COURSE FOR A LITTLE LONGER
EH...
TO TELL YOU THE TRUTH... I THOUGHT ABOUT CALLING YUUSAKU TODAY...

AH... YEAH...
YOU NEED TO MAN UP A LITTLE.

I SPENT A LOT OF MONEY TODAY, HUH...
CHIIKO!
WE'RE AT THE APART-MENT!
NNG...
SHE'S HEAVY...
ズリ ズリ
YOU NEED TO MAN UP A LITTLE.
NRG...





Chapter 27 end

http://vi-scans.com #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Ereji

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: [GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: PHILOSOPHASTER
QUALITY CHECKER: EITO

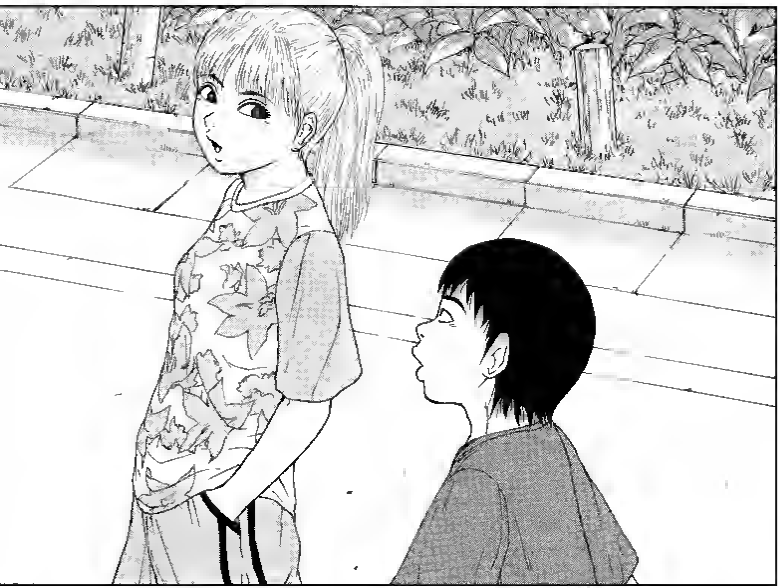
VILLAGE IDIOT SCANLATIONS 3

CHAPTER 27

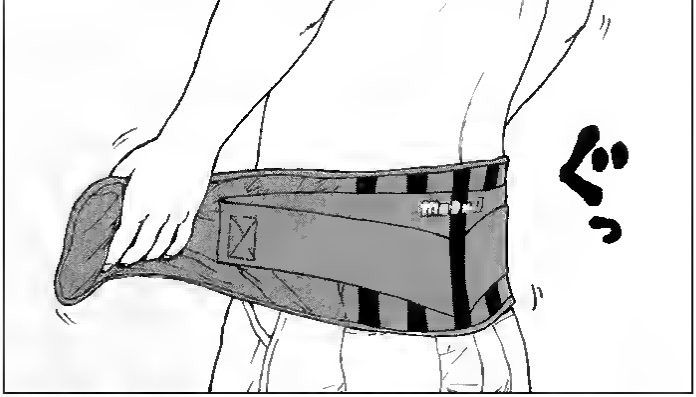
KIRA Takashi きら たかし

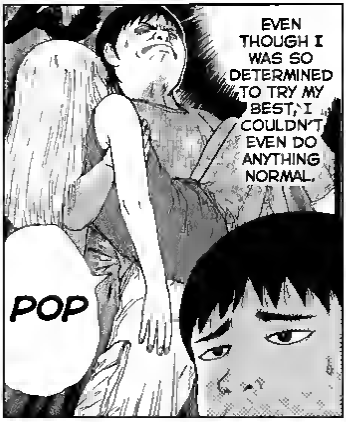
A NOTE ON PROSTITUTION

PROSTITUTION IS ILLEGAL IN JAPAN, BUT THERE ARE LOOPHOLES. PENETRATION FOR MONEY IS ILLEGAL, BUT OTHER SEXUAL ACTS ARE NOT. GOING TO A SEX SHOP, WHICH ARE WIDESPREAD IN JAPAN AND FOUND ON MAIN STREETS, IS NOT UNCOMMON, AND IS IN FACT AN ACCEPTED PART OF DAILY LIFE... AND NOT UNUSUAL TO GO THERE IN A GROUP EITHER...



Chapter 28 - Free Time...


ぐっ


EVEN THOUGH I WAS SO DETERMINED TO TRY MY BEST, I COULDN'T EVEN DO ANYTHING NORMAL.
POP

THE PAIN IN MY BACK JUST ISN'T LETTING UP..

I WANNA TAKE SOME TIME OFF WORK, BUT I'M BARELY SCRAPING BY AS IS..

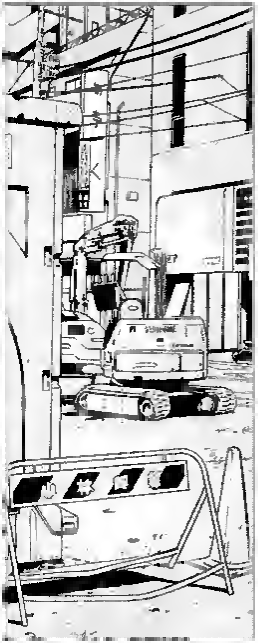
I'M OFF, CHIIKO.
ガチャ

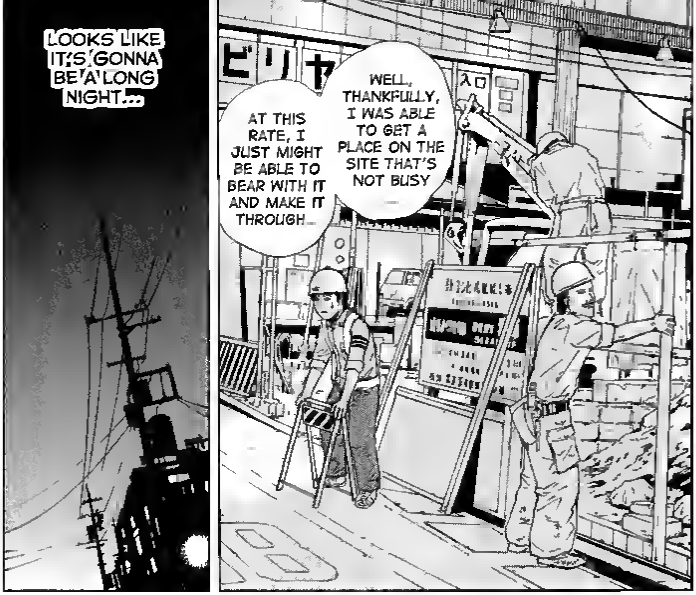
DID HE GO TO WORK?
YOUR CALL IS BEING TRANSFERRED TO AN ANSWERING MACHINE SERVICE.
HIS BACK WAS REALLY HURTING HIM YESTERDAY... I HOPE IT'S A BIT BETTER NOW..
OI, SIS! DID YOU TAKE MY MANGA WITHOUT ASKING ME AGAIN?!
AH, BE QUIET.
ALTHOUGH ... I HAVE PLENTY OF FREE TIME... MAYBE I COULD GO OVER...
MAYBE I'LL JUST SEND HIM A TEXT...

パナマ

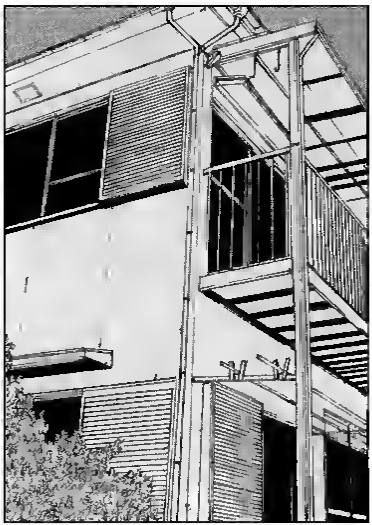
OWOWO-
WOWOW

歩行者
通路




LOOKS LIKE IT'S GONNA BE A LONG NIGHT...
AT THIS RATE, I JUST MIGHT BE ABLE TO BEAR WITH IT AND MAKE IT THROUGH...
WELL, THANKFULLY, I WAS ABLE TO GET A PLACE ON THE SITE THAT'S NOT BUSY

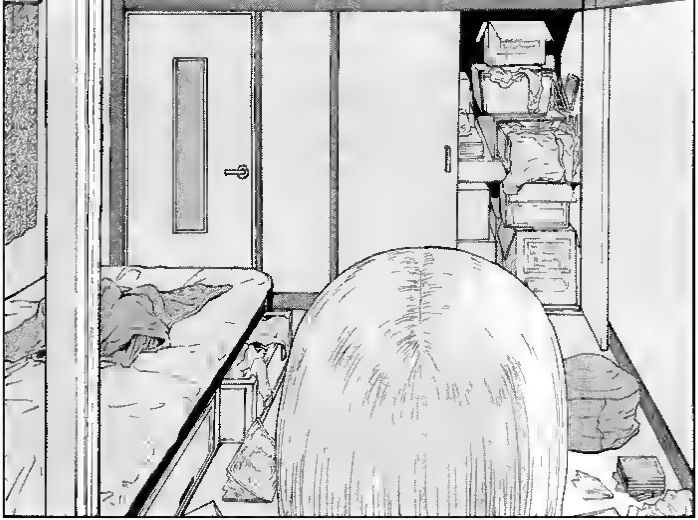
THERE'S NO LIGHTS ON.



IT'S LOCKED...
ガチャ ガチャ
ピンポーン
AH! THE WINDOW'S OPEN!
NO WAY... AS IF THAT'D EVER HAPPEN...
CAN'T. CAN'T MOVE.
HE COULDN'T GET UP FOR GOD KNOWS HOW LONG YESTERDAY... SO I THOUGHT HE'D BE STUCK THERE AGAIN TODAY IF I LEFT HIM THERE...
ピク
ピク
I GUESS HE DID GO TO WORK, THEN...

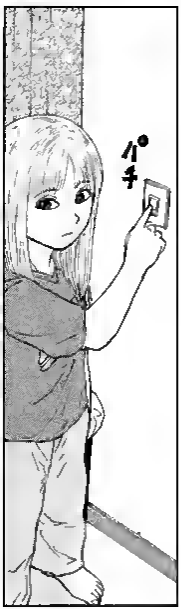
WELL, I'VE GOT SOME FREE TIME...
JUST IN CASE...
ズリッ

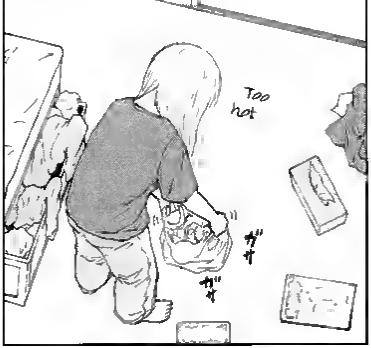
ガ
ぱー
ぱー
カラ
カラ
GAH, I'M ALL SWEATY.



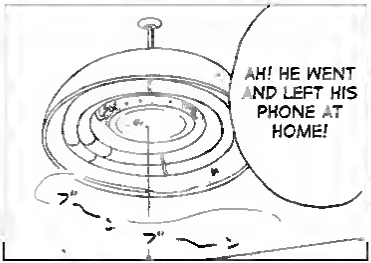
WELL, IF HE WENT OUT, I GUESS HIS BACK MUST BE BETTER...

NOT HERE..
I GUESS HE FORGOT TO SHUT THE WINDOW..


パチ

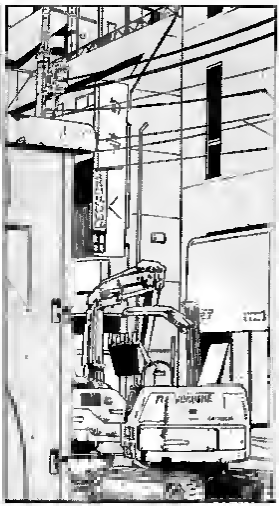

Too hot
ガヤ
ガヤ

WHAT SHOULD I DO... AFTER ALL THAT EFFORT... I COULD DO SOME CLEANING.


AH! HE WENT AND LEFT HIS PHONE AT HOME!
ブーン
ブーン

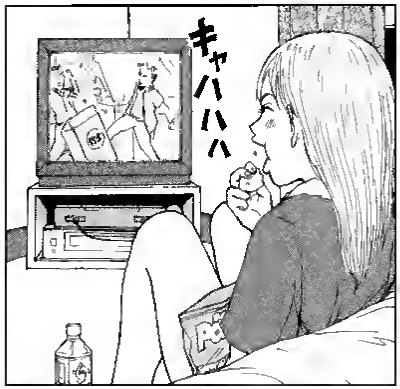
CHIIKO... I WONDER WHAT SHE'S UP TO RIGHT NOW...
GOD IT'S HOT..

SHIIIIIT.. I FINALLY GET A BREAK AND I CAN'T EVEN TEXT CHIIKO..

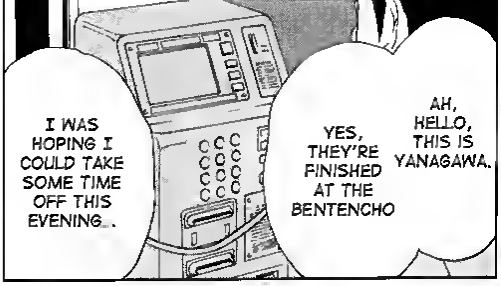


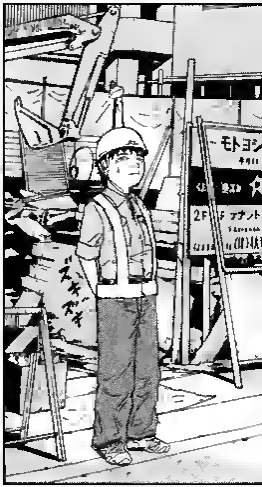
AHHHHH, MUCH BETTER!

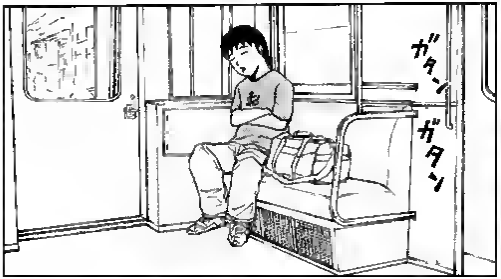
シャアアア

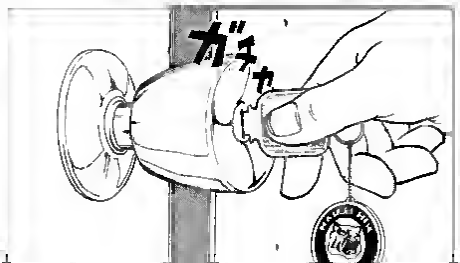

キャハハハ

HEY! GUARDSMAN!
I'LL JUST LEAN HERE A LITTLE.
SHIT. EVEN STANDING STILL IS SO PAINFUL.
S- SORRY!
YOUR JOB ISN'T JUST TO STAND STILL, FUCKER! HOW 'BOUT I GIVE YA A GOOD SLAP, MAYBE THAT'LL GET YA TO STAND UP STRAIGHT!
ARAKAWA-SAN! NOW, NOW!
I'M REALLY SORRY! PLEASE JUST IGNORE HIM!
GOT NO IDEA WHAT HARD WORK MEANS!
JUST LIKE MY YOUNG'N!

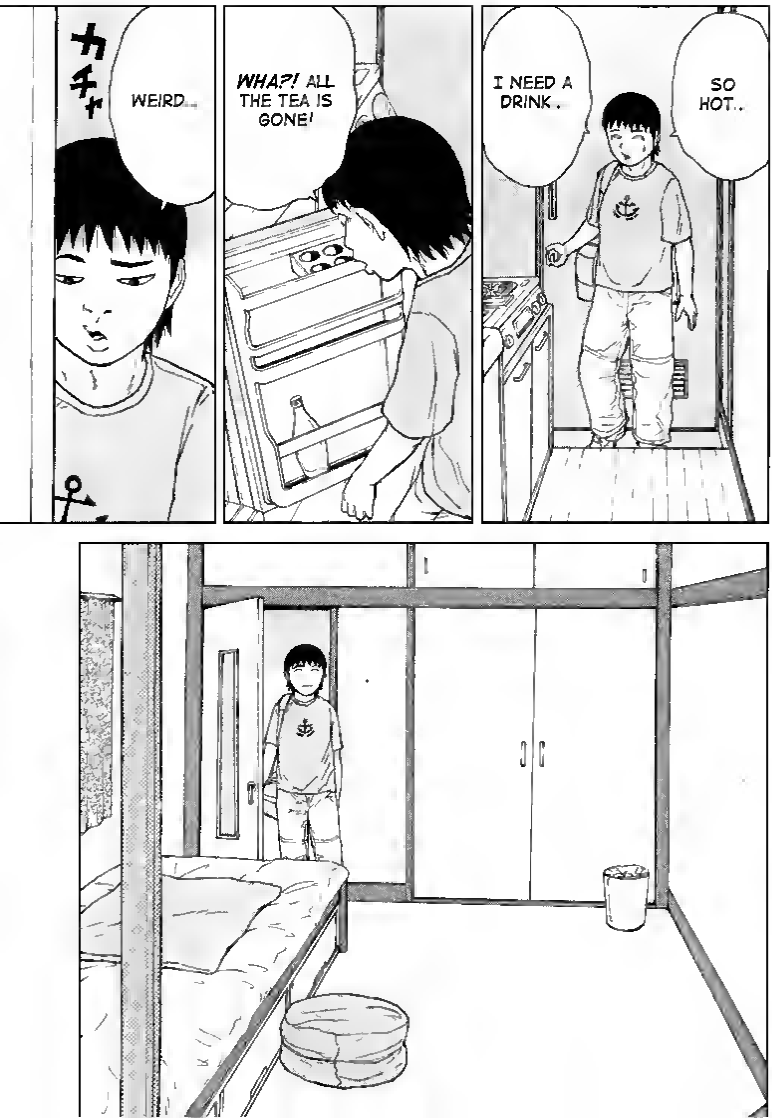


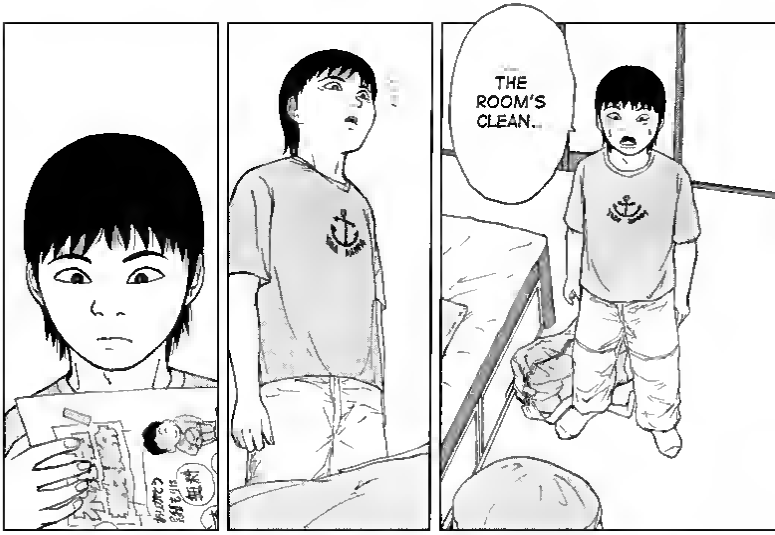




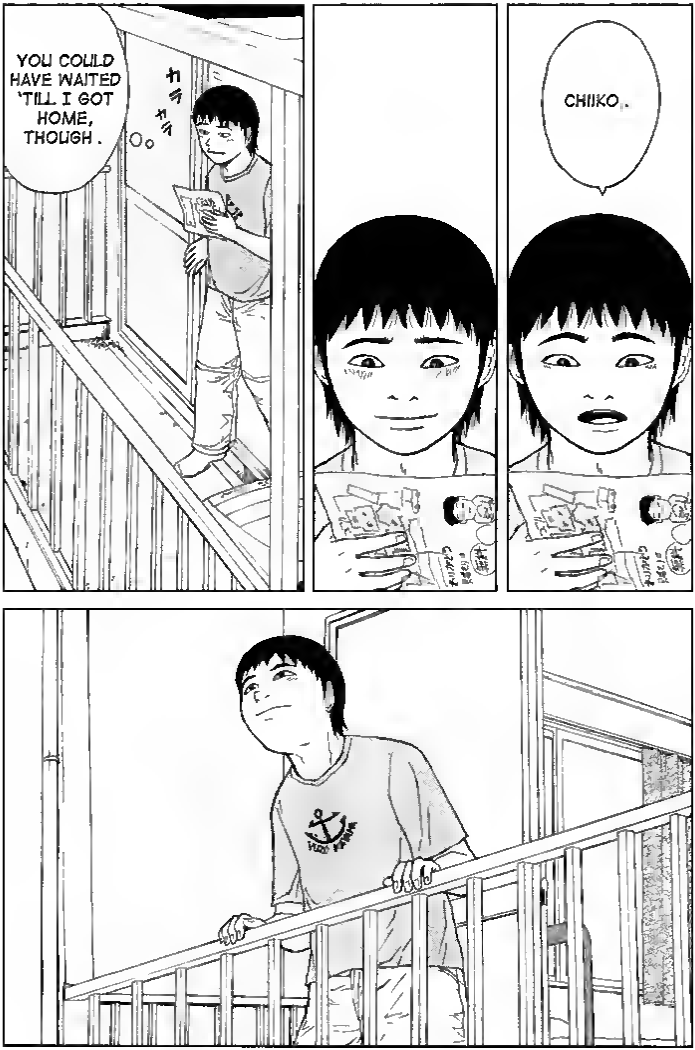


TL NOTE – THE KEYRING IS A HANSHIN TIGERS EMBLEM.


SO HOT..
I NEED A DRINK.
WHAT! ALL THE TEA IS GONE!
カチャ
WEIRD...


THE ROOM'S CLEAN..

Welcome home.
How's your back?
I'll come again.
P.S.
Your veranda window was open.

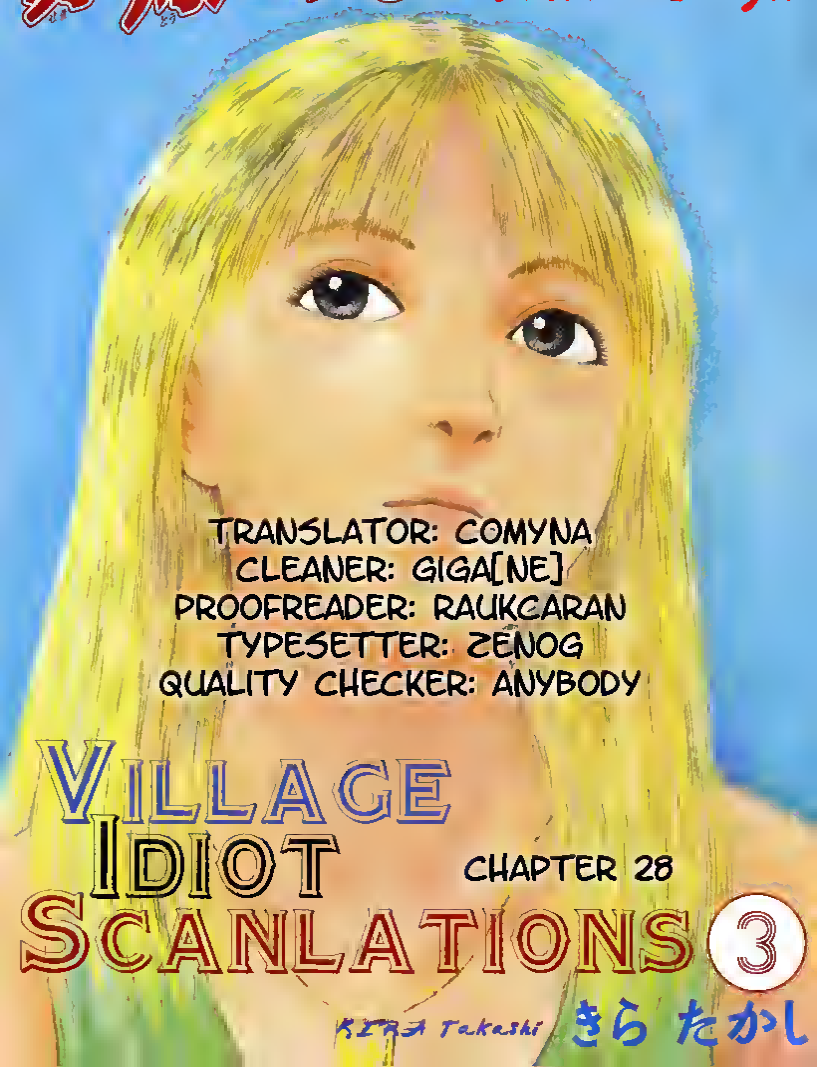

YOU COULD HAVE WAITED 'TILL I GOT HOME, THOUGH.
CHIIKO.

Chapter 28 - END.

http://kono-basho.com/viscans/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Erejii



TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: ZENOG
QUALITY CHECKER: ANYBODY

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 28

3

KIRA Takashi きら たかし

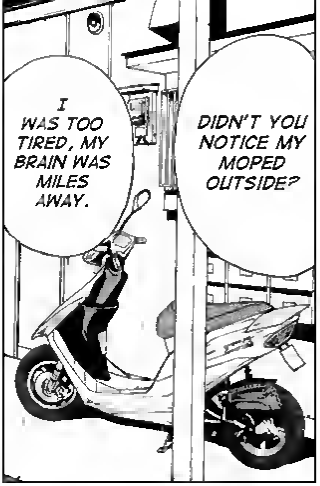
P.S. note: Comyna tells me the title is actually a reference to an older manga, Caki-n-cho-tsuyoshi. There's also a reference to it in the chapter.

Sorry!
Don't do something so dangerous!

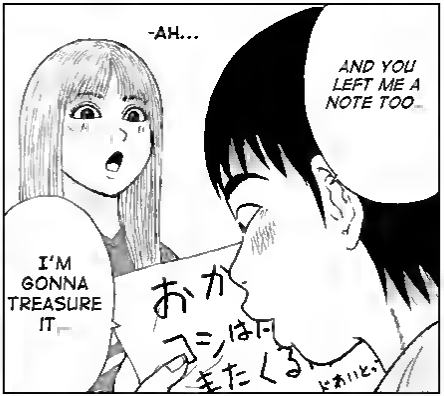
AH THE LAND LADY...
WH-WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
...UHH HH...

BUT I THOUGHT IT WOULD HAVE BEEN BAD TO LEAVE THE DOOR UNLOCKED...
YOU DIDN'T HAVE TO LEAVE LIKE THAT, YOU KNOW, YOU COULD HAVE LEFT THROUGH THE FRONT DOOR

WELL, I JUST SHOVED IT ALL IN A DRAWER...
TH... THANKS FOR CLEANING MY ROOM...


I WAS TOO TIRED, MY BRAIN WAS MILES AWAY.
DIDN'T YOU NOTICE MY MOPED OUTSIDE?

くしゃ
くしゃ
AAAAGH!


-AH...
AND YOU LEFT ME A NOTE TOO...
I'M GONNA TREASURE IT...

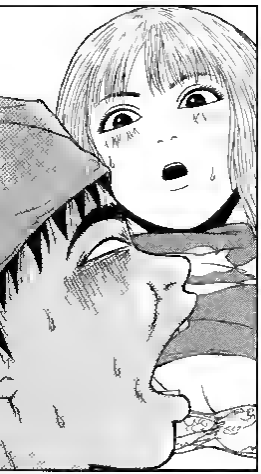
バッ

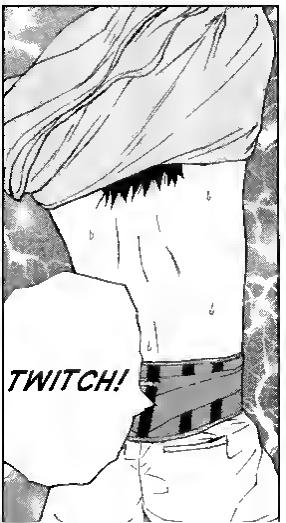
ANYWAY, HOW'S YOUR BACK?
IT'S NOT TOO GOOD.
IT WAS REALLY HARD STANDING UP AT WORK
SHOULD I GIVE YOU A MASSAGE?
REALLY?!
I AIN'T A PROFES-SIONAL OR ANYHTHIN'.
WELL THEN, LIE ON YOUR STOMACH.
WH... WHAT?

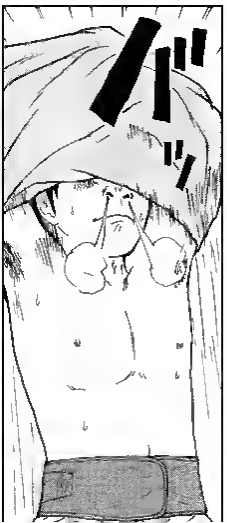
JUST ONCE...
BEFORE THAT... IF I COULD...
I'LL POWER THROUGH IT!
I-IT'S OKAY!
YOU... YOU CAN'T, YOU HURT YOUR BACK!
NO PROB-LEM!
YOUR VOICE!
THE WINDOW!
HOLD ON!
HEY!
WE'LL GET REALLY SWEATY!
I... ITS HOT!

-PA!

-PA!

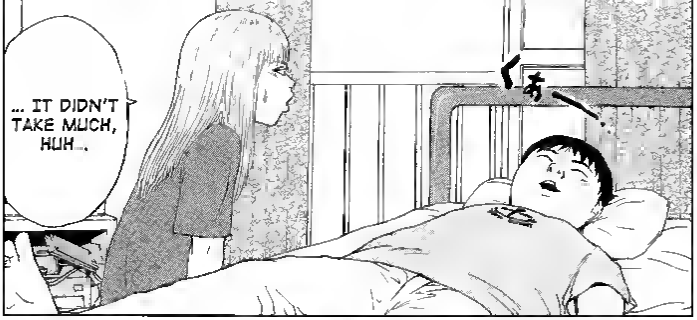


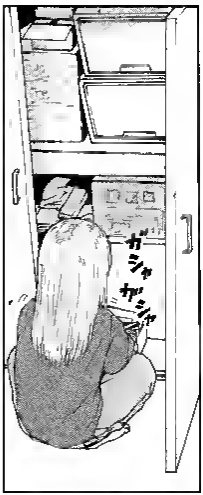

TWITCH!

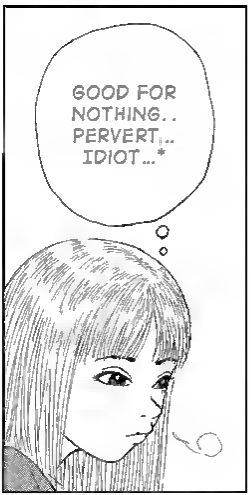


THERE, YOU SEE? YOU SHOULDN'T PUSH YOURSELF TOO HARD FOR A WHILE
...SORRY..
SHOULD YOU GO SEE A DOCTOR ABOUT IT?
YEAH... BUT I'M BROKE...
IT'S HOT, HUH...
HOW'S ABOUT WE GO BUY AN ELECTRIC FAN?
ジョボボ
ゴクゴク

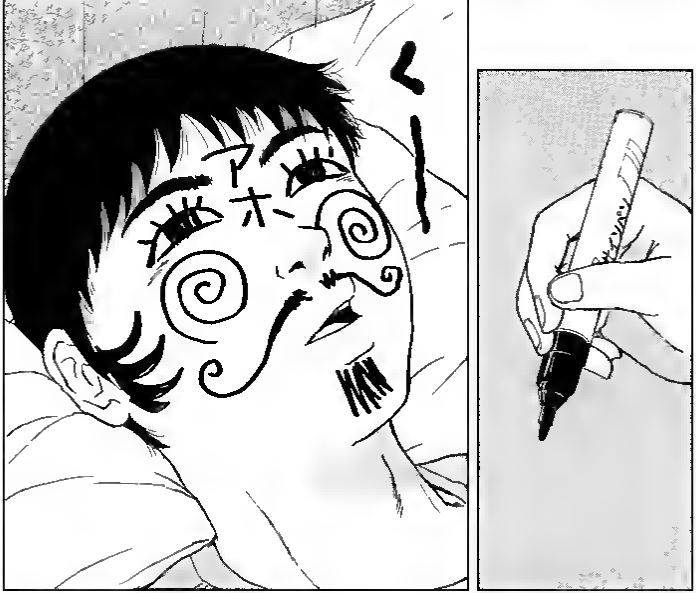
W-WELL THEN, I WON'T SLEEP!
WH... WHAT'RE YOU TALKIN' ABOUT?!
BUT, IF I SLEEP, WHAT'LL YOU DO?
MEH, THERE'S NOT MUCH TO DO, SO I'D PROBABLY GO HOME.
BUT, YOU'VE BEEN WORKING ALL NIGHT AREN'T YOU TIRED?
HMM... A LITTLE...
I CAN STAY AWAKE ALL DAY!
LET'S PLAY A VIDEO GAME OR SOMETHING.
DON'T BE AN IDIOT!
しーん
しーん
THIS NOISY FIRST THING IN THE MORNING. HUH
GAH, FOR FUCK'S SAKE!
I'LL STAY, SO JUST GO TO GOD-DAMN SLEEP!
ボグッ



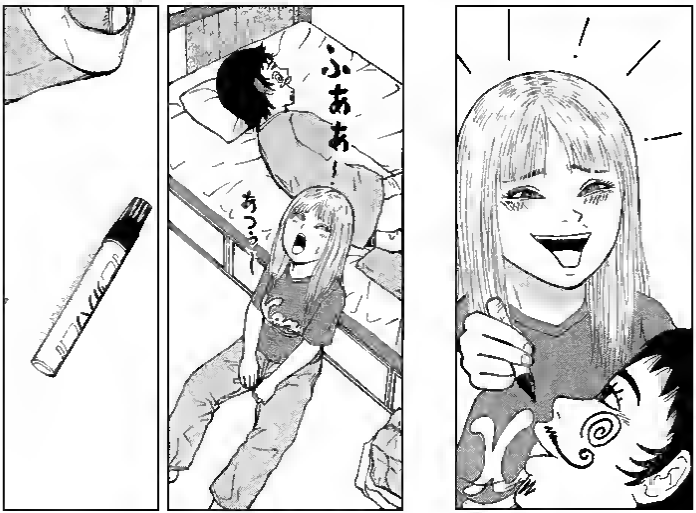




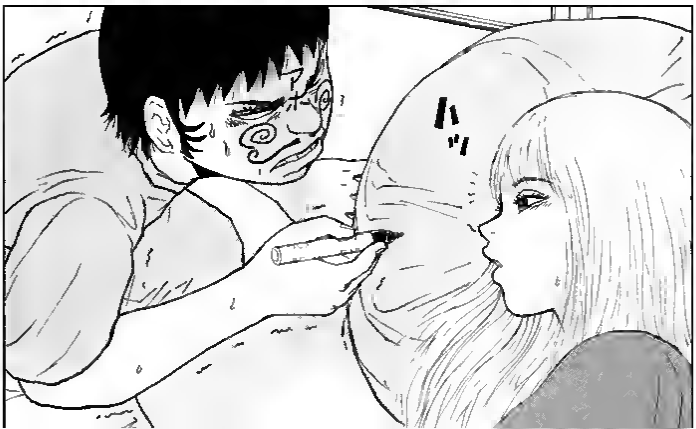
*NOTE THIS IS WHERE THE REFERENCE IS SHE'S COMPARING HIM TO THE MAIN CHARACTER



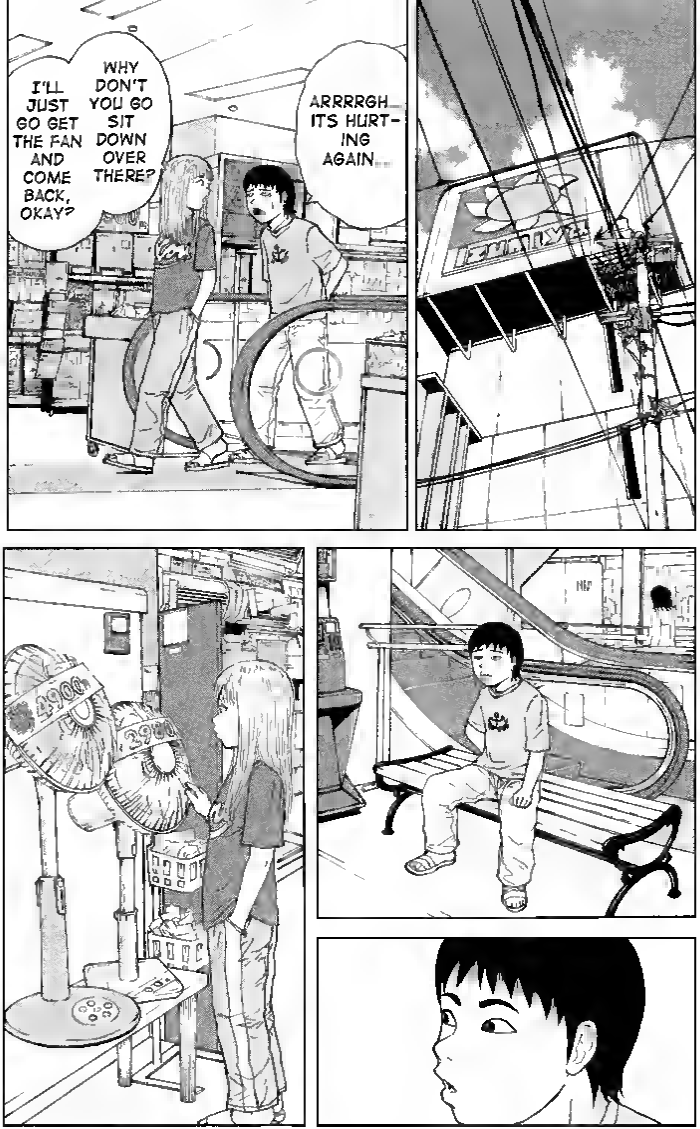
TEXT BETWEEN EYES IDIOT



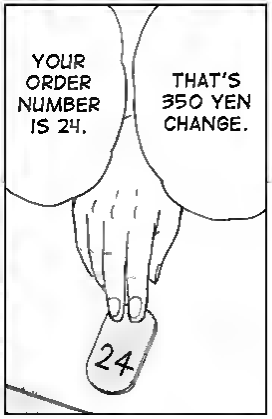
ミーン
ミーン
ミーン

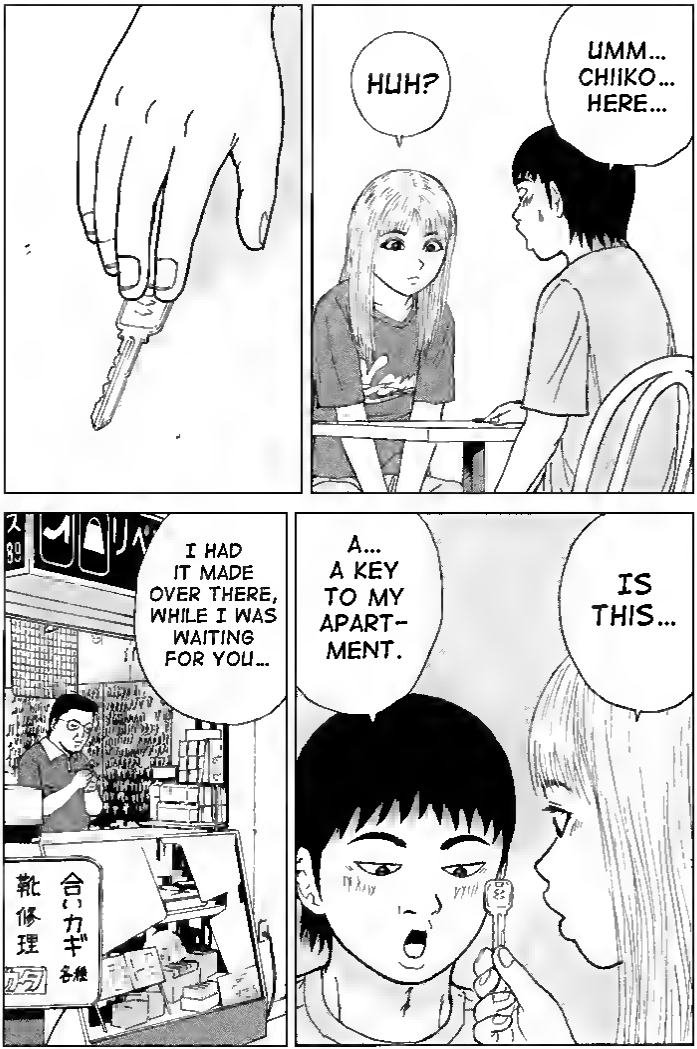


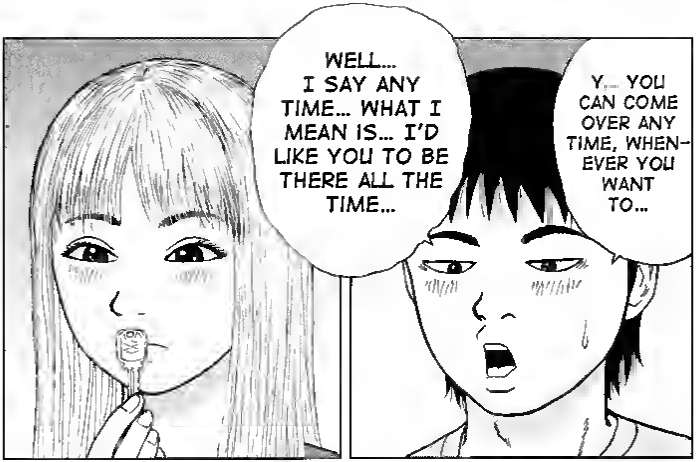
TH... THAT WAS CLOSE... JUST IN TIME!
I JUST WENT TO THE CONVENIENCE STORE... AND I DIDN'T KNOW IT WAS COMPLETELY EMBARRASSING!!!
HUH...
AAAH, THAT WAS PRETTY BAD! HOW ABOUT I PAY FOR THE FAN AS AN APOLOGY?


I'LL JUST GO GET THE FAN AND COME BACK, OKAY?
WHY DON'T YOU GO SIT DOWN OVER THERE?
ARRRRGH... IT'S HURTING AGAIN...

*TL NOTE - KATSU DON IS DEEP FRIED BREADED FILETS (USUALLY PORK) IN EGG OVER RICE. ZARU SOBA IS A BROWN SOBA SERVED COLD WITH SEAWEED AND A SOY SAUCE AND CHOPPED LEEK SAUCE AND IS A COMMON FAVOURITE IN THE HOT WEATHER

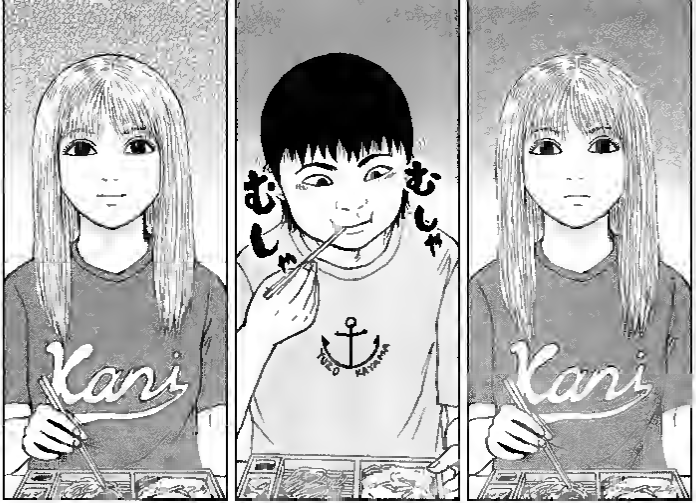



UMM... CHIIKO... HERE...
HUH?
IS THIS...
A... A KEY TO MY APART-MENT.
I HAD IT MADE OVER THERE, WHILE I WAS WAITING FOR YOU...
合いカギ
靴修理


WELL... I SAY ANY TIME... WHAT I MEAN IS... I'D LIKE YOU TO BE THERE ALL THE TIME...
Y... YOU CAN COME OVER ANY TIME, WHENEVER YOU WANT TO...

TH... THANKS...

AH! I'LL GO GET IT!
SORRY FOR THE WAIT!
ORDER NUMBER 24 IS READY!



Chapter 29 -- END

http://kono-basho.com/viscans/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Erejii

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: DEMON
QUALITY CHECKER: SOMEONE

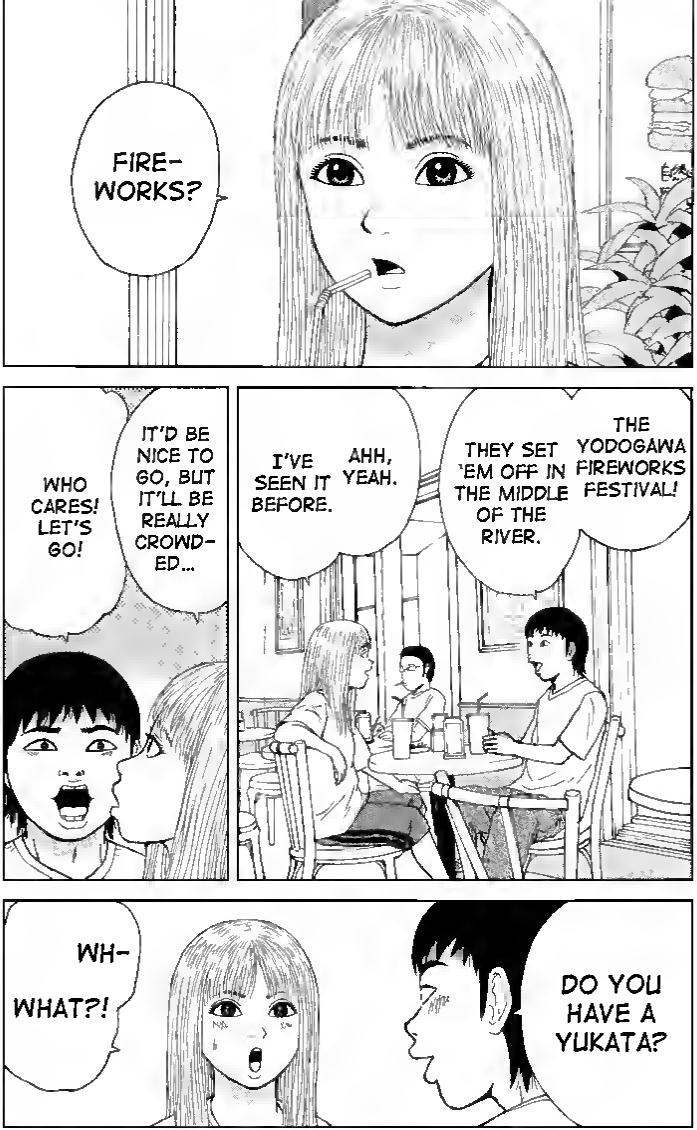
VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

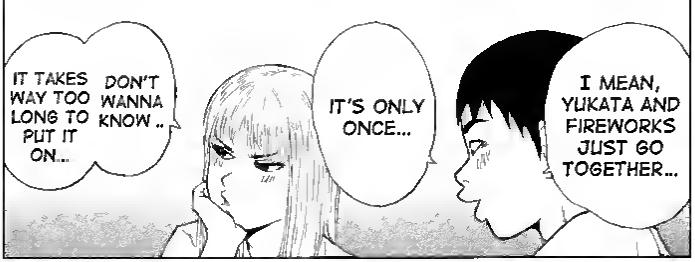
CHAPTER 29

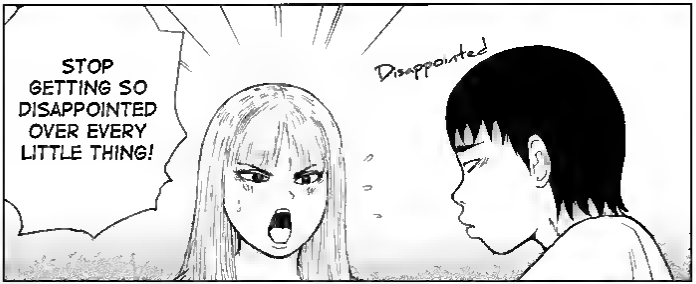
3

KIRA Takashi きら たかし

Fireworks
Festival
(Part-1)

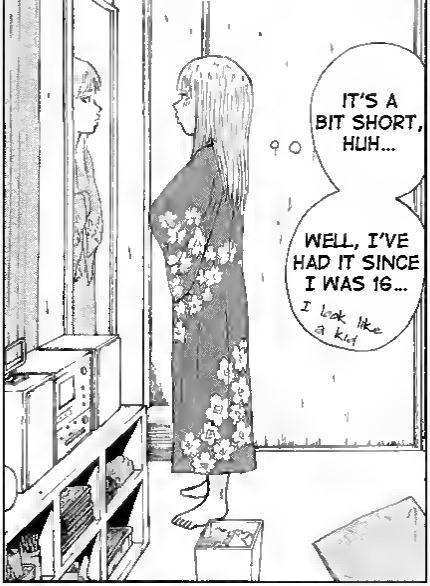

FIRE-WORKS?
IT'D BE NICE TO GO, BUT IT'LL BE REALLY CROWD-ED...
WHO CARES! LET'S GO!
AHH, YEAH. I'VE SEEN IT BEFORE.
THEY SET 'EM OFF IN THE MIDDLE OF THE RIVER.
THE YODOGAWA FIREWORKS FESTIVAL!
WH-
WHAT?!
DO YOU HAVE A YUKATA?


I MEAN, YUKATA AND FIREWORKS JUST GO TOGETHER...
IT'S ONLY ONCE...
DON'T WANNA KNOW..
IT TAKES WAY TOO LONG TO PUT IT ON...

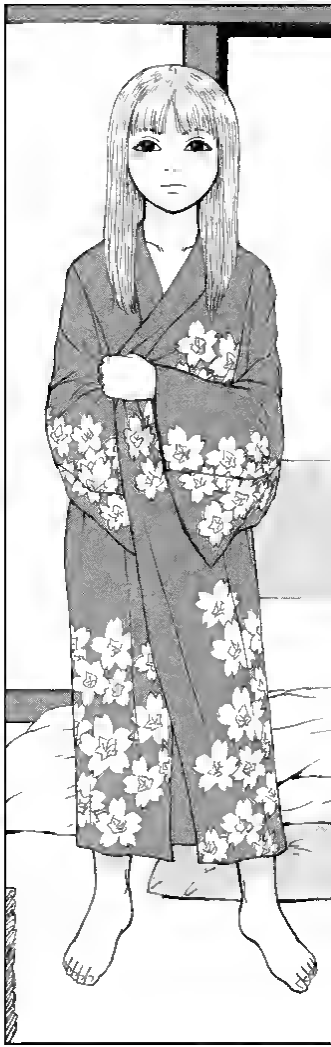

Disappointed
STOP GETTING SO DISAPPOINTED OVER EVERY LITTLE THING!

FINALLY, A PROPER DATE AFTER SUCH A LONG TIME!

See ya!

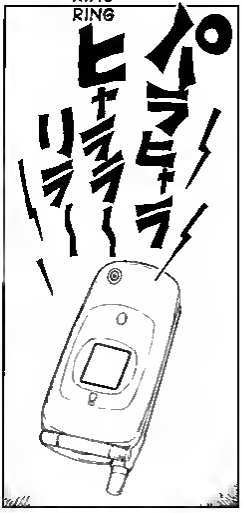


SFX GATCHA - DOOR OPENING



AAAUGH! LEAVE ME ALONE!
YOU DIDN'T COME BACK JUST TO LOOK FOR THE KEYS!
DON'T JUST WALK IN LIKE THAT!
Y-YOU OLD HAG!

HELLO?
AH, YES.
THAT'S ME...
OH... IT'S WORK..


RING RING
パラピャラヒャラララ〜リラ〜

WHAT? YOU'RE UNDER-STAFFED?!
YES, I HAVE PLANS...
AH, NO, SORRY, THAT DAY'S A LITTLE .
WHAT? A STREET GUIDE FOR THE FESTIVAL?
HAAAA...

I COULDN'T GET OUT OF IT...
ONCE THEY START TALKING, I JUST CAN'T STOP THEM, AND ONE THING LEADS TO ANOTHER...
SFX: RING RING
パラピャラピ ヒャララー
!!
CH-CHIIKO!
H-HELLO?
WH-WHAT SHOULD I DO?
YEAH...
UMM...

I'M SORRY, I CAN'T GO TO THE FIREWORKS FESTIVAL.
HUH?
THIS GUY HIROYUKI-SAN KNOWS IS RUNNING A STALL AT THE FESTIVAL, AND I KINDA GOT ROPED INTO HELPING...
AH... I SEE...
ガコン
ガコン
ガコン
IT'S NOT REALLY A DATE, BUT...
SO IN THE END, THE TWO OF US HEADED FOR THE FESTIVAL TOGETHER...
THE WEATHER'S PRETTY BAD, HUH!

THE POLICE ARE OUT IN FORCE NOW, HUH...

OKAY, I'LL CALL YOU WHEN I'M DONE!
ALRIGHT, DO YOUR BEST!

I WORKED THE FIREWORKS FESTIVAL LAST YEAR, AND MAN WAS IT BUSY!
WELL, IF IT'S ONLY THIS MUCH, THEY WON'T STOP THE FIREWORKS.
IT STARTED RAINING...

AHH, SATOSHI!

MAMAN, THIS GUY'S GONNA BE A REAL HARD-ASS, HUH...
You should all be determined to give your very best today, so as to not be outdone by the police officers...
MY NAME IS YAMAMOTO, I WILL BE IN CHARGE OF YOUR GROUP TODAY!
PUT THIS ON!
THIS IS ONE OF MY BUSI-EST DAYS OF THE YEAR, SO YOU'D BETTER NOT JUST GET IN THE WAY!
I'VE NEVER DONE THIS KIND'A WORK BEFORE...
I HEARD ABOUT YOU FROM HIROYUKI! I'M COUNTIN' ON YA.
OOOOH,

CAN I GET ONE SERVING?
ONE SERVING, COMIN' RIGHT UP!
SPEED IS THE MOST IMPORTANT ELEMENT IN RUNNING A STALL!
YOU CAN'T MAKE A PROFIT IF YOU CAN'T HANDLE A LOT OF CUSTOM-ERS! SO YOU'D BETTER BE QUICK!
YOUR JOB IS TO PUT ON THE SAUCE, SHREDDED SEAWEED, AND BONITO FLAKES, AND THEN GIVE 'EM THEIR CHANGE.
GOT IT?
Y-YEAH PRETTY MUCH

Y-YES SIR!
YOU OVER THERE! SHOUT LOUDER!

Keep together! Please don't spread out!!!
AHHHH! I WONDER, IF I GOT IT TOGETHER, WOULD CHIIKO AND I BE LIKE THAT?

T/N: ~¥130
T/N: ~¥20.50
OW! HOT, HOT!
OOOOKAY, 4 SETS, THAT'S 1,600 YEN.
SORRY, BUT DO YOU HAVE CHANGE FOR A 10,000 YEN BILL?
UHHH... FROM 10,000, TAKE 1,600...
9... NO, 8,000...
WHAT'S TAKIN' SO LONG?!
I-I'M NOT THAT GOOD WITH NUMBERS...

NNNG...
I'VE SEEN AN ELEMENTARY-SCHOOLER DO BETTER!
DON'T MAKE EXCUSES IDIOT!

SFX: CHATTER
ソワソワ
ソワソワ
ソワソワ
WHOA, THERE'S SO MANY PEOPLE

SFX: BOOM! BOOM, PA-PA!
BUT I CAN'T SEE IT AT ALL FROM HERE...
Please stay inside the area!
IT'S START-ING!
ALTHOUGH, I SUPPOSE THE RAIN IS LETTING UP...
Watch your step!

SFX B-BOOM!
SFX BOOOOOM!
SFX PA-PAN!
Huh? The bathroom?
READY.
OKAY, THAT'S 800 YEN FOR 2.
400

STOP, YOU LITTLE SHITS!!!
SEE YA!
AH!
GUAA—

YOU PASSED 'EM THE FOOD BEFORE YOU TOOK THE MONEY. IT'S YOUR FAULT.
WH-WHAT'RE YOU DOIN'?!
B-BUT THEY...
THERE'S A TON OF CUSTOMERS WAITIN'! YOU CAN'T GO RUNNIN' AFTER 'EM!
SFX GRRRR
I'LL BE TAKIN' THE COST OF THEIR FOOD OUTTA YOUR WAGES.
I TOLD YA, YA GOTTA BE ABLE TO DEAL WITH LOADS'A CUSTOMERS, RIGHT?!
IF YOU GO AFTER 'EM, I'M LEFT HERE BY MYSELF!

SFX COUGH COUGH
ごほっ
ごほっ
WATCH YOUR STEP AS YOU GO!
SFX - BOOM!
SFX GULP
UGH, YEAH, I FEEL SICK.
UGH... WATCH-ING ALL THESE PEOPLE, LIKE SOME KINDA SWARM... GONNA MAKE ME...
WHA?
HEY! THERE'S A FIGHT OVER THERE!

TRANSLATOR NOTES

PAGE 131 - YUKATA: COTTON, SUMMER VERSION OF A KIMONO, TRADITIONALLY WORN TO FESTIVALS. LADIES YUKATA ARE OFTEN VERY COLORFUL OR FLORAL, AND MAY BE CONSIDERED PARTICULARLY FEMININE...

PAGE 137 - THEY ARE AT HANKYU JUSO STATION, JUST OUTSIDE OF OSAKA. THERE IS A LARGE ESTUARY BETWEEN HERE AND THE MAJOR UMEDA STATION IN OSAKA, WHICH IS WHERE THE FIREWORKS WILL BE FIRED FROM. THE HANKYU LINE RUNS ONLY IN KANSAI.

PAGE 139 - THE OLD MAN IS RUNNING A TAKOYAKI STALL - DOUGH BALLS FILLED WITH OCTOPUS, SERVED WITH A SAVORY SAUCE AND VARIOUS TOPPINGS. THEY ARE A STAPLE PART OF FESTIVALS IN JAPAN, AND CAN BE FOUND EVERYWHERE.
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/TAKOYAKI

駐車
HUUA!
YOU GOTTA STOP 'EM! IT'S DANGEROUS!
M-ME?!
S-SHIT! THERE WAS A POLICE OFFICER RIGHT HERE UNTIL JUST NOW...
WH-WHAT DO I DO?
OKAY, THREE! HERE YA GO!
YEAH, WHAT CAN I GET YA?

Chapter 30 END

http://vi-scans.com/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Ereji

TRANSLATOR: COMYNA
CLEANER: GIGA[NE]
PROOFREADER: RAUKCARAN
TYPESETTER: ZERODC
QUALITY CHECKER: ELCAUSA

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS 3

CHAPTER 30

KIRA Takashi きら たかし

#viscans@irc.irchighway.net http://vi-scans.com/

WE ARE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS.

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.com

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception: Batoto.com does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader.

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

color by panba

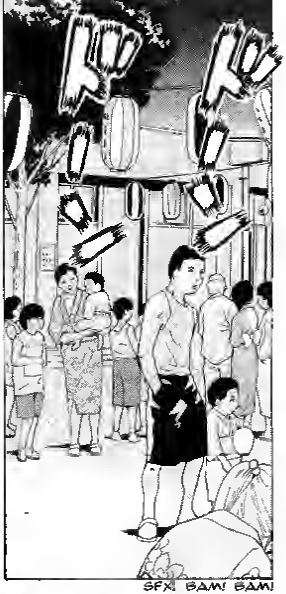
Fireworks Festival - Part 2

A Village Idiot Scanlation
Translator: Comyna
Proofreader: Raukcaran
Cleaner: Chie-chan
Typesetter: Kamahl
QCer: Edward

駐車スペース
UH WHAT AM I SUPPOSED TO
STOPPING FIGHTS IS A GUARDSMAN'S JOB!
U-UHM COME ON GUYS, IT'S A FESTIVAL. THERE'S NO NEED
ごく
SFX: GULP
SFX: THWACK! & CONK!
ゴン

WHOA.. THERE'S NO FIREWORKS, BUT I CAN SEE SO MANY LIGHTS...
THE FIRST AID TENT.
HM?
'SCUSE ME..
THIS IS...
...
WHA...
UHH... NOT AT ALL...
DON'T YOU REMEMBER?
YOU WERE BROUGHT IN BY ANOTHER GUARDSMAN...

IF NOTHING NEED'S GRILLIN', I CAN LOOK AFTER THE STALL IF YOU'D LIKE.
THERE WON'T BE ANY MORE CUSTOMERS 'TILL THE FIRE-WORKS RE OVER.
GO AHEAD AND TAKE A BREAK.
SFX: BAM!
SATOSHI... I WONDER WHEREABOUTS HE'S WORKING...
STOP YER PRATTLIN', BUGGER OFF, AN' BE BACK WITHIN THE HOUR.
THERE'S NO WAY I'M GOING TO LEAVE MY STALL TO SOME KID I JUST MET. YOU CAN'T TRUST ANYONE.
GRRR...



SFX: BAM! BAM!

SIGN: FIRST AID

SFX: BA-BAM!
SFX: BAM!
WHA?
THANK YOU...
AHH... THAT GUY LEFT A LITTLE WHILE AGO.
おかーひゃん!!
WH... WHAT?!
A LOST KID?!
HM?
WHICH WAY IS IT TO MY STATION?
LITTLE BOY: MAAAAAMAAAAAA!!!

MY PHONE!
ブルルル
CHIIKO!
I HEARD YOU GOT HURT, ARE YOU ALRIGHT?
OH YEAH, I'M FINE, BUT.
SFX: BAM!
WHERE ARE YOU NOW?
HUH.. WHERE AM I?
Uh... I wonder...
WHAT? I CAN'T HEAR YA!
ANYWAY, LOOK FOR SOME KINDA MEETING AREA FOR LOST FAMILIES!
I'LL GO AND HAVE A LOOK TOO!
HUH?
I FOUND A LOST KID... AND I KINDA GOT MYSELF LOST, TOO.
CHIIKO... SHE WAS WORRIED ABOUT ME BEING INJURED...

SFX: PA-PA-PAN!

SFX: BOOOOM

SFX: GONK!

SORRY...
I WAS AIMING FOR THAT GARBAGE CAN OVER THERE AND I MISSED...
MY BAD
AH...
A- ARE YOU ALRIGHT?!
あ、あ、あ
SFX: JWAAAAAA! JWAAAAAA!
I SAID 'MY BAD', DUDE.
HUH?
A-APOLOGIZE. APOLOGIZE PROPERLY.
あ
あ
SFX: WAAA! WAAA! WAAA!
あ

SFX: BAM!
AH- HOLD ON-
'KAY.
LET'S GO.
SFX: WOBBLE WOBBLE
フラ
フラ
DON'T FUCKIN' TOUCH ME, ASSHOLE!
SFX: SPARKLE, GLITTER
HUH... THE FIREWORKS ARE BACK...

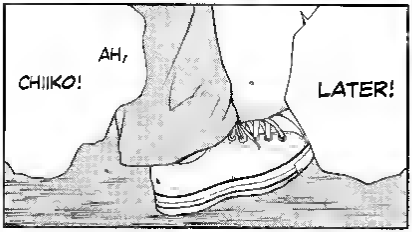
GET THE FUCK OFF ME, CREEP!
LIT! YOURE DISGUSTING/CREEPY, IDIOT!

SFX: BAM!
ドー
うどん
そば
十三屋
大衆酒場
うどん
氷

TEXT: OHHH!
SFX: CLAP CLAP CLAP
おぉーーー
パチ
パチ
パチ
Heh, she got him good!
AKI-CHAN! WAKE UP!

AH!
I GOTTA GET BACK TOO!
WELL, I GOTTA GET BACK TO WORK...

THANK YOU SO VERY MUCH!
UH... YOU'RE WELCOME...
第16回 淀川 花火大
総合 案内所


AH, CHIIKO!
LATER!

S-SORRY.
HOW LONG WERE YA PLANNIN' ON STROLLIN' AROUND, IDIOT?!

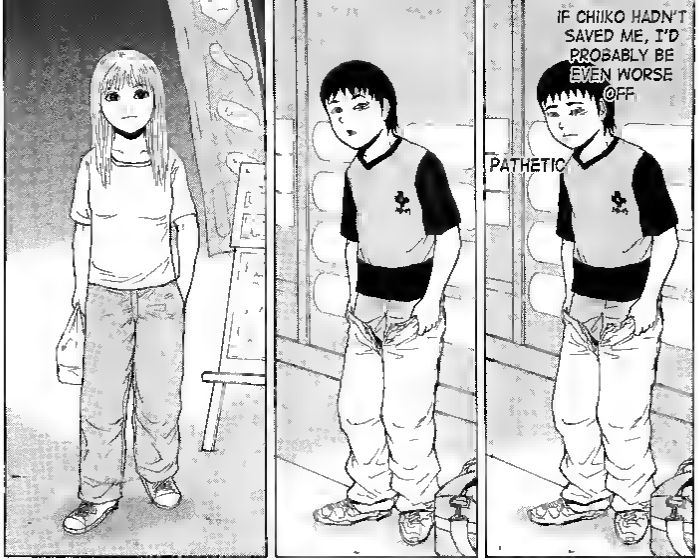
I-IM SORRY...
YOU ARE SUPPOSED TO REPORT THESE THINGS BACK TO ME, ARE YOU NOT?!
WHAT THE HELL WOULD YOU HAVE DONE IF YOU HAD INJURED THEM?!
I HEARD YOU WERE FIGHTING OUTSIDE THE INFORMATION STATION!

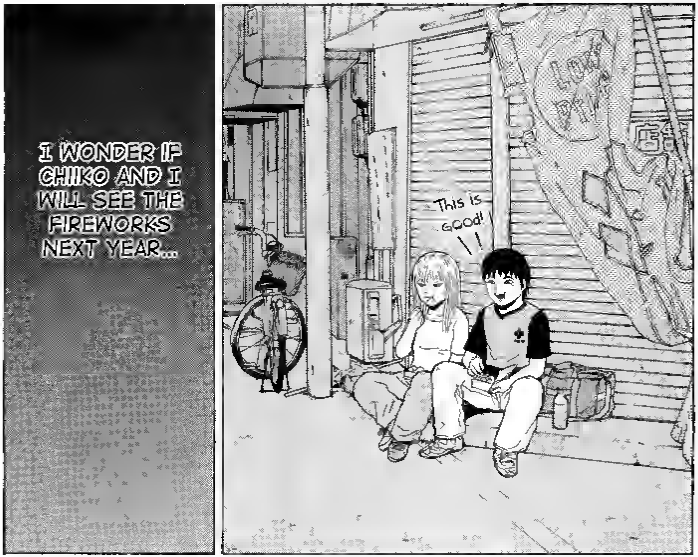
WHILST MAKING YOUR WAY HOME, THERE WILL BE A LOT OF FOOT TRAFFIC, SO ..
パチ パチ パチ パチ パチ
THIS YEAR'S FESTIVAL HAS YET AGAIN COME TO A CLOSE WITHOUT ANY PROBLEMS!

SFX CLAP CLAP CLAP!

消火栓
お好み焼
I, I WAS PRETTY USELESS, SO DON'T WORRY ABOUT IT.
OI.
HERE'S YER PAY.

...THE FUCK'S HIS PROBLEM...?
DON'T SAY THAT SHIT! ARE YA TRYIN' TO MAKE A FOOL O' ME, IDIOT?!
OI.
HUH?
TODAY WAS PRETTY ROUGH ON YOU, EH SATOSHI-KUN.
MY EYE AND FOREHEAD ARE STILL THROBBING.
TAKE THIS TAKOYAKI, N'ALL
TH... THANK YOU...


IF CHIIKO HADN'T SAVED ME, I'D PROBABLY BE EVEN WORSE OFF.
PATHETIC!


I WONDER IF CHIIKO AND I WILL SEE THE FIREWORKS NEXT YEAR...
This is good!

Village Idiot Scanlations

color: powha

Hello everyone! It's that time again, VIscans is now recruiting (mainly translators)! That means if you are fluent in a language we need (and at least conversationally fluent in English) Japanese, Chinese, or Korean, or are EXTREMELY proficient in the use of the English language (we're only recruiting the best of the best of the best Proofers), or you're good with photoshop (Cleaning/Redrawing), apply now! We are starting up some new projects, and can always use more help to speed up the releases of our current projects. You can find directions at vi-scans.com/about/ And even if you don't apply, drop by #viscans on Irchighway and chat with us! We're a fun group of people who love to talk about anything, so drop by and start up a conversation!

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.com

Our Hosting Policy:

1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 2 exceptions: mangafox has a 7 day waiting period (they know why) and Batoto.com does not have any type of waiting period (they serve as our official online reader).

WE ARE LOOKING FOR EDITORS AND TRANSLATORS.

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception: Batoto.com does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader.

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

color by pumba

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

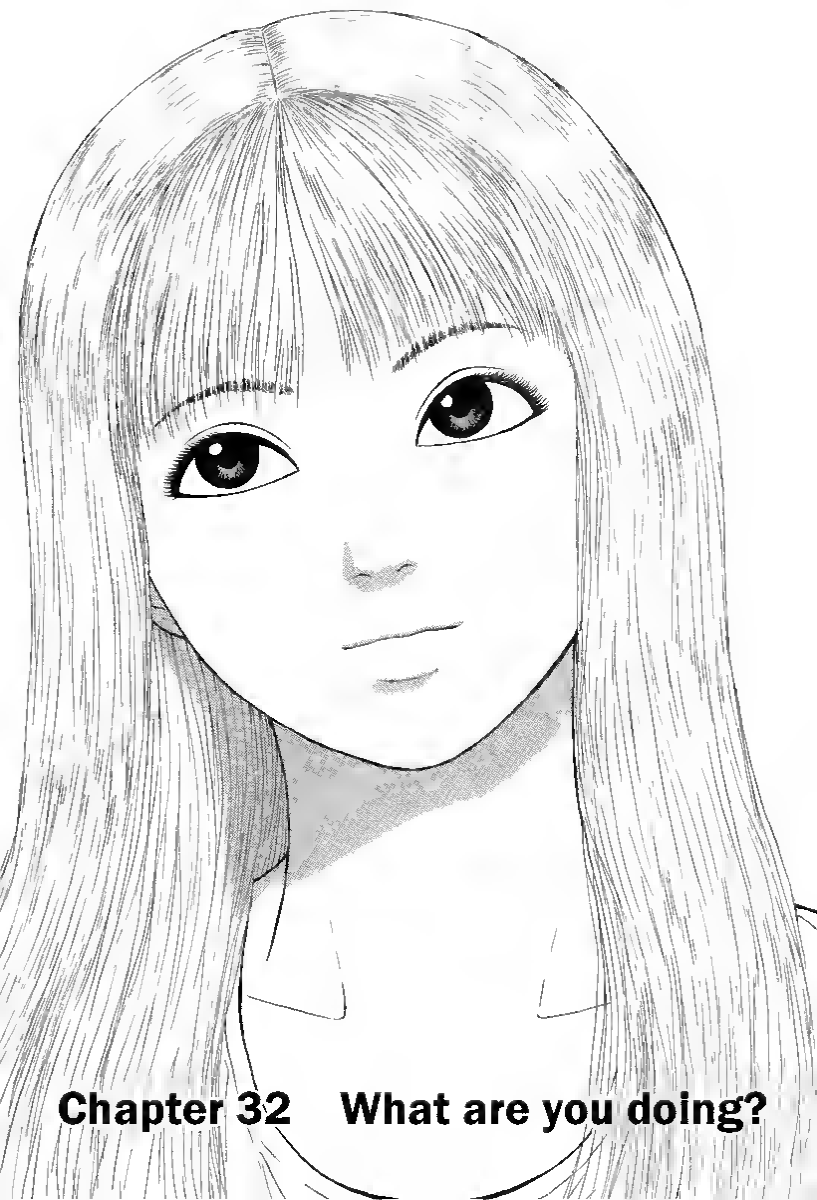
WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST
3 TRANSLATORS, 3 CLEANERS, AND 2 PROOFREADERS
A SHORT LIST OF OUR PROJECTS
THAT NEED TRANSLATORS ARE:

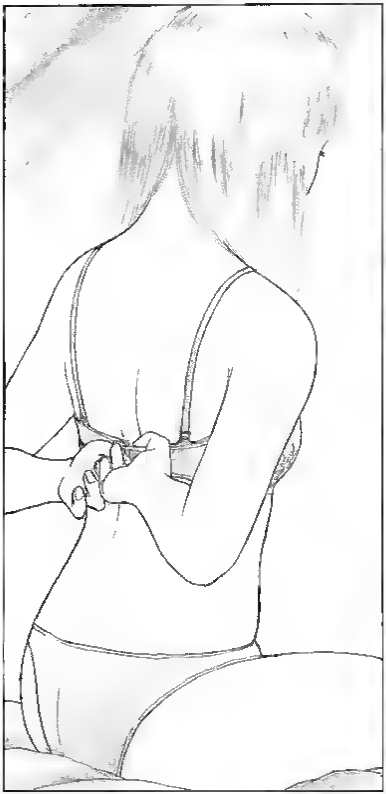
LET'S LAGOON
FAMILY COMPO
GO! TENBA CHEERLEADERS
PUMPKIN SCISSORS
SARU
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP, SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

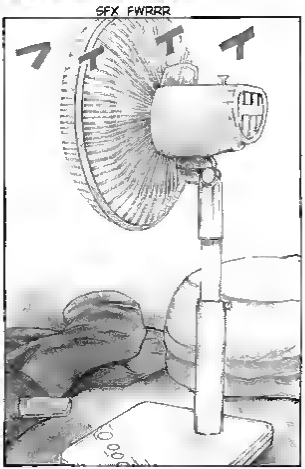
BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!



Chapter 32　What are you doing?



AM 8:24


SFX FWRRR

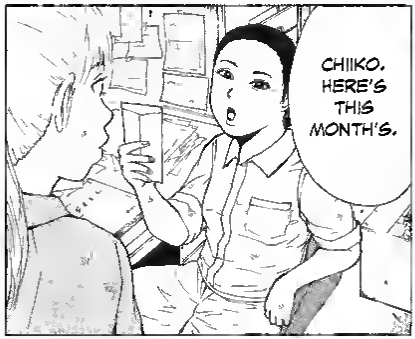
SFX GATCHA
ガチャ
ス
SFX SNORE
スピ
SFX SNORE
SFX RATTLE
ガラッ
パルアアア
!!
SFX PRRRRAAAAA

I WISH SHE'D HAVE WOKEN ME UP...
パアアア
SFX PRRRRAAAAAA
じょろろろろ
SFX PSSSSSSSSSS

"GIVE BACK OUR MONEY!"
"THIEF!"
!
パー
パー
パー
SFX: PUT PUT PUT (ENGINE)
IT'S BEEN FOUR MONTHS SINCE I MOVED OUT, HUH... MAYBE I SHOULD COME BACK MORE OFTEN.
WE ONLY END UP FIGHTING WHEN YOU DO, THOUGH.
THOSE GUYS BEEN BACK FOR DAD'S DEBT?
THEY COME WHEN THEY'RE BORED...
ビリ!
SFX: TEAR

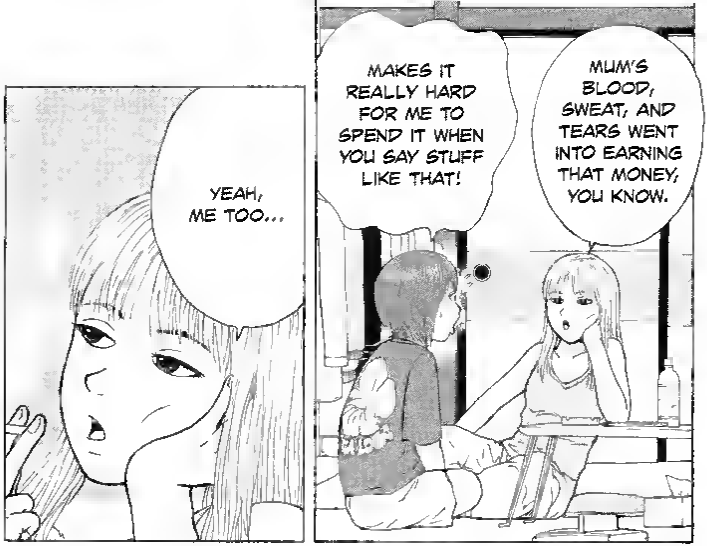
Y-YA OLD HAG!
JUST KIDDING.

WHA?!
YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVIN' A GREAT TIME, COMIN' HOME IN THE MORNING WITH HICKEYS ON YOUR NECK.


CHIIKO. HERE'S THIS MONTH'S.

WHAT'S THAT? YOU MAY HAVE SOMETHING I CAN DO AT MY PLACE?
HELLO, BOSS!
.....

SIIIS... LEND ME SOME CAAASH...
HUUUH...?
SFX ZUKYA! ZUKYA!
DIDN'T I GIVE YOU 3000 YEN RECENTLY?
SUMMER VACATION COSTS A LOT YOU KNOW.
EWW, THESE BILLS ARE ALL SLIMY...
IT'S MONEY FROM THE WORKSHOP. IT'S OIL FROM MUM'S HANDS.


YEAH, ME TOO...
MAKES IT REALLY HARD FOR ME TO SPEND IT WHEN YOU SAY STUFF LIKE THAT!
MUM'S BLOOD, SWEAT, AND TEARS WENT INTO EARNING THAT MONEY, YOU KNOW.

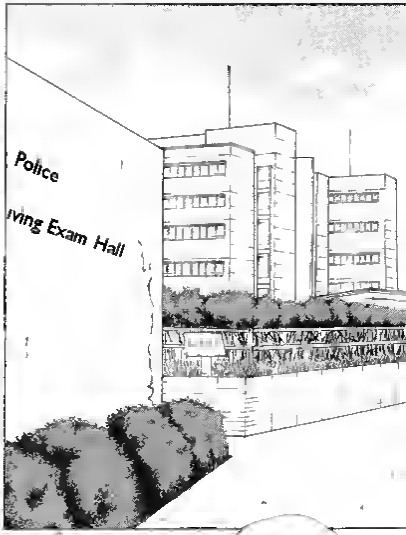
UH... LET ME INTRODUCE OUR NEW PART-TIMER.
Shell
Shell

THIS IS AKIYAMA TOMOKO. DID YOU SAY THAT YOU'RE 20?
YESSIR.
UMM, THERE ARE THE OTHER PART-TIMERS IN TODAY.
FROM THE RIGHT, THE TWO GUYS ARE HARADA AND IKEMOTO, BOTH ARE 17, AND SARAGAI, 19.
N-NICE TO MEETCHA.
ALL OF YOU GET ALONG, 'KAY?

APPARENTLY SHE'S WORKED AT A GAS STATION BEFORE.
EH?
IT'S OKAY, I PRETTY MUCH KNOW HOW IT WORKS.
SHALL I TEACH YOU HOW TO USE THIS?
I'm putting in Bio-Oc!
Okaaay!
CR-X
HKS

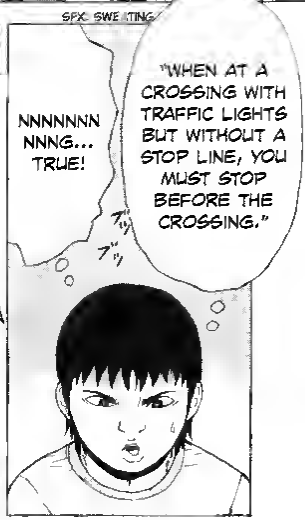
Shell
会社
Shell
Shell
THAT TOMOKO-SAN, SHE'S PRETTY COOL...
SFX GLAAARE
Shell
I WANNA ASK HER OUT! WONDER IF SHE'S GOT A GUY...
Shell
Shell
URK...
YOU ALREADY HAVE A GIRLFRIEND, DON'T YOU, TAKE-CHAN?

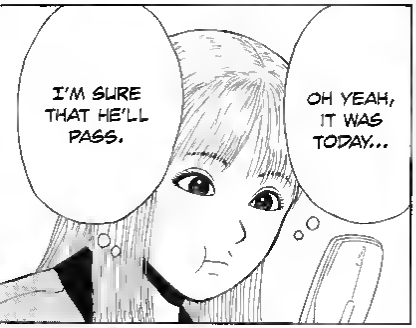
BAKA GAIJIN


Police
ving Exam Hall

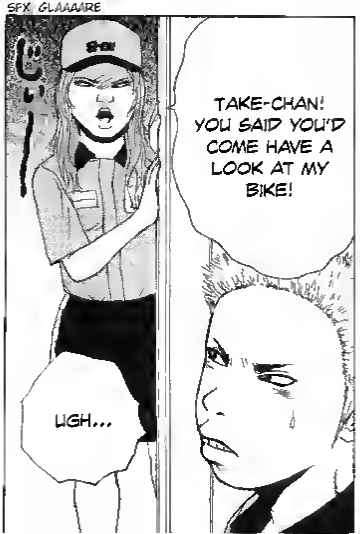
BUT... IF I FAIL IT THIS TIME, WHAT WILL I SAY TO CHIIKO...?
BAKA GAIJIN

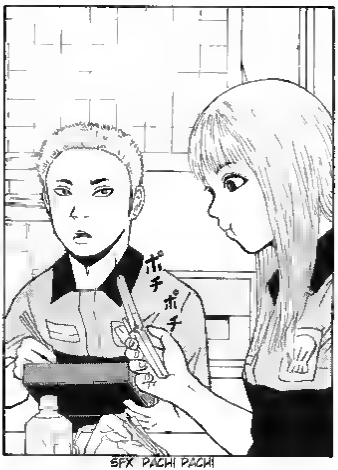
MY PRIZE IS A SCOOTER PERMIT! I WAS UNPREPARED LAST TIME, BUT THIS TIME I'LL DEFINITELY GET IT!


SFX: SWEATING
NNNNNNNNNNG... TRUE!
"WHEN AT A CROSSING WITH TRAFFIC LIGHTS BUT WITHOUT A STOP LINE, YOU MUST STOP BEFORE THE CROSSING."



SFX GLAAAARE





SFX PACHI PACHI

WAS IT THE PLUG WE CHANGED LAST TIME?
YEAH, BUT I CAN'T GET ANY SPEED ON IT AT ALL.
THAT'S NO GOOD, HUH... YOU CAN'T RIDE IT LIKE THAT.
WHAT'S WRONG, DO YOU THINK?
HMMM ...
SFX BRRR
YOU'RE ALWAYS WORKING ON YOUR BIKE, SO I THOUGHT THAT YOU KNEW ALL ABOUT IT.
YEAH, BUT ONLY THE BODYWORK AND OUTSIDE STUFF, GOT NO IDEA ABOUT THE ENGINE AND STUFF.
THERE'S PROBABLY RAIN WATER THAT LEAKED INTO THE TANK FROM THE OIL CAP.
HUH?

SFX BRRRM

SFX BRU-BRAAAAAAA!

THAT'S THE SAME AS MY N-MINIBIKE!
IT CAN DO 90 KM/H.
TOMOKO-SAN, YOU'VE DONE A LOT OF WORK ON YOUR 2X TOO!
A FRIEND OF MINE RODE THE SAME THING AND HAD THE SAME PROBLEM BEFORE.
YOU'RE FRIGGIN' AMAZING, TOMOKO-SAN!
SFX: CHATTER
SFX: CHATTER
ざわ
ざわ

THAT'S ME!
SIGH... FIGURED THE FIRST DAY WOULD BE EXHAUSTING...
HEY, WHAT ABOUT DINNER?
IN A BIT.

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 173 - THE AGE OF YOU AND YOUR COLLEAGUES IS VERY IMPORTANT IN JAPAN AS IT ASSERTS SUPERIORITY. EVEN THOUGH THIS IS CHIIKO'S FIRST DAY, SHE TECHNICALLY HAS SENIORITY OVER ALL THREE OF THEM.

PAGE 180 - HARADA IS REFERRING TO THE HONDA NSR50 MINIBIKE SERIES.
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/HONDA_NSR50

I'LL CALL HIM...
RIGHT, I GOT AN EMAIL FROM SATOSHI EARLIER...
SFX VVVVRRR (VIBRATING SOUND)
CHIIKO... WONDER WHAT YOU'RE DOING...
SHE WON'T ANSWER NO MATTER HOW OFTEN I CALL...

Chapter 32 END

http://vi-scans.com/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Elergy

TRANSLATOR: COMYNA
EDITOR: CHIE-CHAN
PROOFREADER: THYME
QUALITY CHECKERS: ZERODC, PSI

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 32

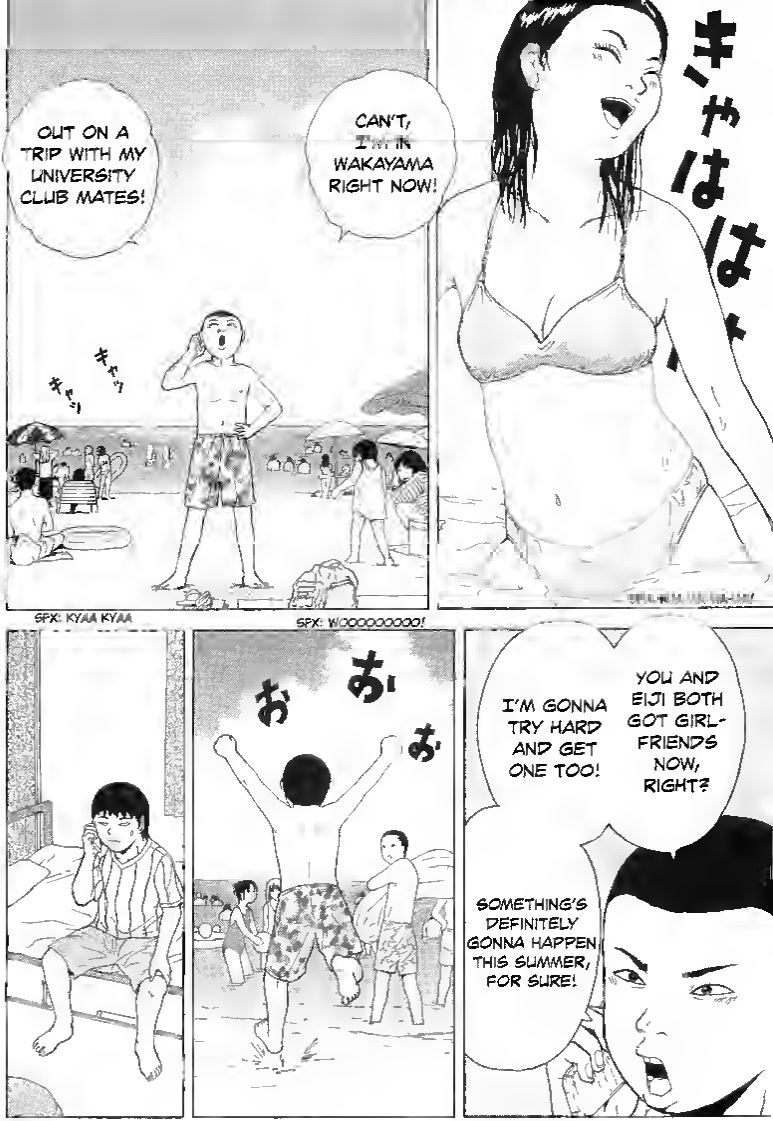
3

KIRA Takashi きら たかし

Chapter 33 Impatient Boy

WHAT ABOUT THE WORKSHOP?!
W-WHEN DID YOU START?!
YOU'RE WORKING AT A GAS STATION?!
OH, SHUT UP!!!
IF YOU'RE WORKING DAYS AND I'M WORKING NIGHTS, WE'RE NOT GONNA HAVE TIME TOGETHER!
HEY! THAT'S EVERY DAY!
WE'RE TOTALLY NOT GONNA SEE EACH OTHER!
THURSDAY TO SUNDAY'LL BE AT THE STATION, I GUESS?
MONDAY TO WEDNESDAY WILL BE AT THE WORK-SHOP...

STOP IT WITH THE SENTIMENTAL SHIT, IDIOT!
SEX
shell
I WONDER IF THE GUYS ARE FREE FOR LUNCH...


OUT ON A TRIP WITH MY UNIVERSITY CLUB MATES!
CAN'T, I'M IN WAKAYAMA RIGHT NOW!
キャッ キャッ
キャハハ
SFX: KYAA KYAA
SFX: WOOOOOOOO!
おお
I'M GONNA TRY HARD AND GET ONE TOO!
YOU AND EIJI BOTH GOT GIRL-FRIENDS NOW, RIGHT?
SOMETHING'S DEFINITELY GONNA HAPPEN THIS SUMMER, FOR SURE!

TOP SIGN: INSECTIVOROUS FLORA AND FAUNA
BOTTOM SIGNS: CONSERVATORY

WHAT? THERE'S NO WORK TONIGHT?!
SFX MIIIN MIIIN MIIIN (CICADAS)
SORRY MAN! THERE AIN'T MUCH CONSTRUCTION GOING ON IN AUGUST, BUT THIS WEEK'S ESPECIALLY BAD...
OH...
NOTHING I CAN DO ABOUT IT, HUH...
SO MUCH FOR JOB SECURITY.
I'LL APOLOGIZE ABOUT THIS MORNING!
OH WELL! A NIGHT OFF MEANS I CAN GO MEET CHIIKO NOW!
WHAAAT?!

I'M SITTING AROUND WITH NOTHING TO DO, ANYWAY!
I'LL COME AND SEE YOU, THEN!
YOU SICK?
WHAT, YOU NOT FEELING WELL?
N-NO, I'M NOT SICK...
I MANAGED TO GET TIME OFF, BUT YOU CAN'T SEE ME?!
I'M KINDA TIRED...
MAYBE I'LL WATCH SOME PORN...
I JUST CAN'T SEE YOU TODAY, OKAY?!

SHIT, IT'S BUSTED...
SFX: CRASH
FOR FUCK'S SAKE!
SFX: RAIN
ザザアアア
EVEN IF I DID SEE HIM NOW, SATOSHI'D JUST KEEP PESTERING ME FOR ONE THING...
UUUUGH, MY PERIOD IS REALLY HEAVY THIS MONTH... IT'S SO ANNOYING.

IF IT'S COMING DOWN THIS HARD, THERE PROBABLY WON'T BE ANY WORK TONIGHT EITHER...
I HAVEN'T HEARD FROM HER SINCE YESTERDAY...
MY CALLS AREN'T GOING THROUGH...
SHE'S STILL MAD, HUH...
NO! YOU'RE A MAN, TIMES LIKE THESE, YOU GOTTA ACT LIKE ONE!
BE A MAN!
BE A MAN!
SFX SLAP SLAP

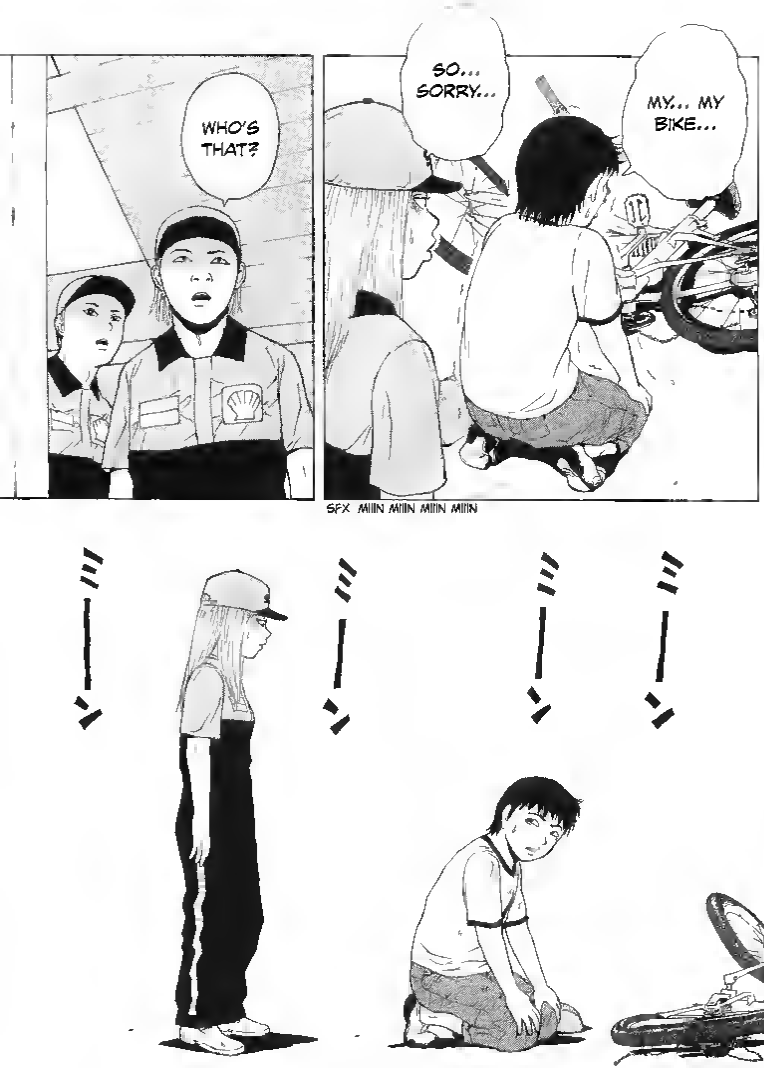
YOU WERE DOING THE SAME THING LAST TIME, YOU KNOW.
WAAAH!!!
ENDED UP GOING TO CHIIKO'S AFTER ALL.
SFX SHOCK
UM, MADOKA-CHAN, DO YOU KNOW WHERE CHIIKO IS WORKING?
YOU'RE THINKING THAT DATING MY SIS IS TOUGH, RIGHT?
TIRING, AIN'T IT?
I-IS THAT SO...
IF YOU'RE LOOKING FOR SIS, SHE'S AT WORK.
ドキ
ドキ
SFX THUMP THUMP

シャアアア
HAA!
HAA!
SFX: SCREECH
THERE SHE IS!
I told ya, it's Chiiko!
Tomoko-san! Tomoko-san!
Shit
13
12

WHAT THE HELL ARE THEY TALKING ABOUT...
イラ
イラ
イラ
Shell
SFX GRRRRR
SFX VRRRRRRMMM!
WHOA!
ガルルルッ
AH!
HMM?

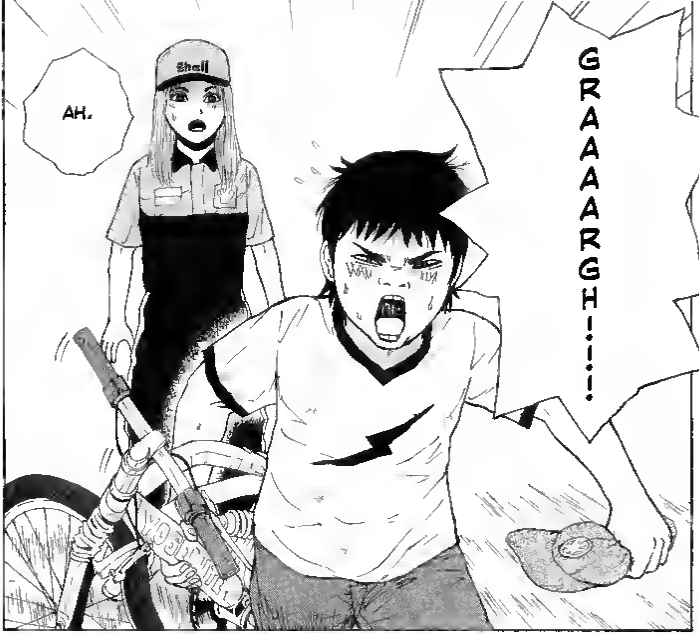
SATOSHI!
HOLD ON A SEC!
AH!
ダッ
Shall
Shall
SFX: RUN
ガシャ
ガシャ
SFX: CLUNK CLUNK
SATOSHI?
Shall
SFX: UH OH!
わわわ
SATOSHI!!!
W-WHY AM I RUNNING AWAY?!

SFX THUNK
I SAID STOP!
SFX TOPPLE OVER
SFX THROW
OWW!
SFX ROOOAAAAARRRR
CRUSH
SFX GAH


WHO'S THAT?
SO... SORRY...
MY... MY BIKE...
SFX MIIN MIIN MIIN MIIN
ミーン
ミーン
ミーン
ミーン

Shall
SO, YOU WERE SPYING ON ME.
.....
Shall
SO, WHY DID YOU COME HERE?
JUST... THOUGHT I'D SEE WHAT WAS GOING ON...
OKAY, SO I WAS HIDING,
BUT YOU DIDN'T ANSWER YOUR PHONE IN THREE DAYS! I WAS WORRIED!
CR-CREEPY?!
DON'T DO CREEPY SHIT LIKE THAT!
WHA?
WH-WHY ARE YOU JUST STANDING THERE LIKE IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU?!

IF-IF I DON'T SEE YOU FOR A DAY...
I... I MEAN...
I TOLD YOU, DON'T GIVE ME THAT GIRLY SHIT!!!
I KNOW...
HOW TO BE A MAN, BUT...



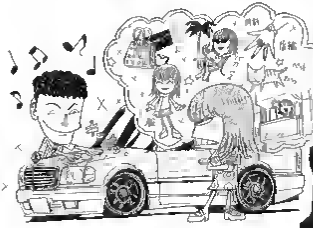
Chapter 33 END

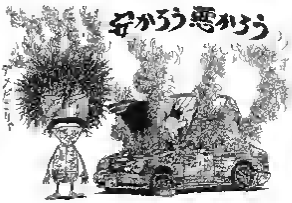
あとがき

イラスト・カット

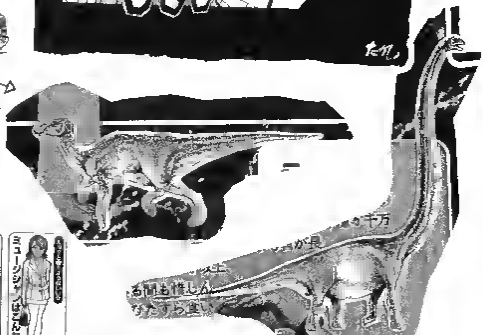
下積み時代にけっこうイラスト・カットの仕事もやりました
仕事の内容に応じて絵柄を色々変えたりして（自分的にもまだ絵の方向が定まってなかったし、今もやけど。）
なかなか楽しかったです
雑誌を見る側の立場になるとほとんど目に止まらなかったり記憶に残らないようなイラスト・カットの数々..

ベンツ専門の「ダウンキッド」誌でベンツ関係の
イラスト・カットもたくさん描きました
車描くのは楽しい





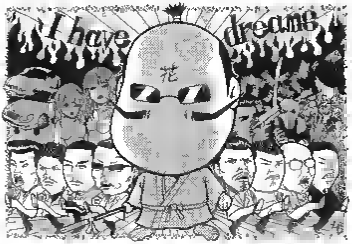
かなり時間かかって描いた恐竜
掲載時は4cmぐらいに
超縮小されてて悲しかった。
雑誌名はもちろん



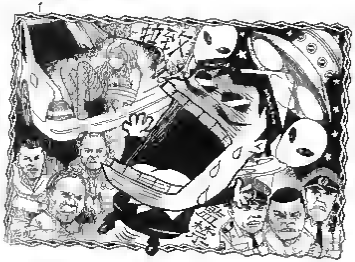
人物の描き分けに
四苦八苦した仕事

「Hey! GoN!」誌

アウトロー雑誌で"史話ナックルズ"で描いてたイラスト
ゴチャゴチャ描くのが楽しかった

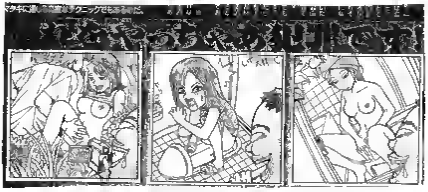


大きい夢ほど諦めか肝心



牛歩学級じゃ、なおヤレず!?

スケベ系カットも描いてますコミックタッチのが多い!



都市伝説シリーズ!!
これは描くの大変だった
3回ぐらいだサセツ

似顔絵もやったけどむずかしい…ニガテです

仕事だからこそ色んなジャンルに挑戦できて結構なこと以外にも身に付くことが多かった気がします

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2004年第44号～第46号、第49号～2005年第4号の掲載分を収録しました）

NDC 726　204p　19cm

ヤンマガKC　1323

赤灯えれじい③

2005年4月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　きらたかし
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2-12-21
郵便番号　112-8001
電話　編集部(03)5395-3461
販売部(03)5395-3608

印刷所　株式会社廣済堂
豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©きらたかし　2005年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03-5395-3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、「ヤングマガジン編集部」にお願いいたします。

ISBN4-06-361323-2

Printed in Japan
JASRAC 出 0502805-501

9784063613230

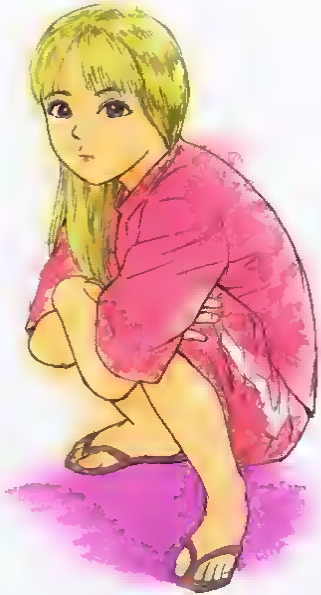
雑誌42532-23

ISBN4-06-361323-2

C9979 ¥514E (0)

講談社／定価：本体514円(税別)

1929979005146



http://vi-scans.com/ #viscans@irc.irchighway.net

赤灯えれじい

Sekitou Elergy

TRANSLATOR: COMYNA
EDITOR: CHIE-CHAN
PROOFREADER: THYME
QUALITY CHECKER: ZERODC

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

CHAPTER 33

3

KIRA Takashi きら たかし

For the best quality and viewing experience, we recommend Batoto.net

Our Hosting Policy:
1. Do not alter or remove pages from this release, that includes adding watermarks or footers.
2. We have a 2 day waiting period for hosting our releases with 1 exception: Batoto.com does not have any type of waiting period as they serve as our official online reader.

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

color by pomba

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS

WE NEED YOUR HELP!

RIGHT NOW, WE ARE LOOKING FOR AT LEAST
1 TRANSLATOR, 3 CLEANERS, AND 2 PROOFREADERS
A SHORT LIST OF OUR PROJECTS THAT
NEED STAFF ARE:

LET'S LAGOON
FAMILY COMPO
GO! TENBA CHEERLEADERS
PUMPKIN SCISSORS
RULER OF THE LAND
SARU
SING YESTERDAY FOR ME
AND A FEW MORE...

MOST OF OUR PROJECTS NEED 1 OR 2 MORE
STAFF MEMBERS PER SERIES TO SPEED THEM UP,
SO IF YOU THINK YOUR FAVORITE PROJECT ISN'T
BEING RELEASED FAST ENOUGH, PLEASE APPLY.

BROUGHT TO YOU BY VILLAGE IDIOT! PLEASE SUPPORT THE PUBLISHERS AND AUTHORS BY PURCHASING THE ORIGINAL SERIES. WE HAVE A 2 DAY WAITING POLICY. IF THIS A NEW RELEASE AND YOU GOT THIS RELEASE FROM SOME WHERE OTHER THAN US THEN THAT SITE IS VIOLATING OUR HOSTING POLICY! PLEASE DO NOT SUPPORT THEM!
THIS IS THE 2ND PAGE IN THE CHAPTER!